

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université de Saida Dr. MOULAY Tahar**

**Faculté des lettres, des Langues et des Arts**

**Département des Lettres et Langue Française**



**Mémoire de master**

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Langue Française

**Option : Didactique et langues appliquées**

**Intitulé**

**Le manuel scolaire de FLE de la 4<sup>ème</sup> Année  
moyenne : difficultés et défis**

**Réalisé et présenté par :**

OULLA Wafa

**Sous la direction de :**

Mme. KHELIF khadidja

**Devant le jury composé de :**

**Dr. Houari BESSAI**

Président

**Dr. Anissa HADBI**

Examinatrice

**Dr. Khadidja KHELIF**

Directrice de recherche

*Année universitaire : 2020-2021*

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université de Saida Dr. MOULAY Tahar**  
**Faculté des lettres, des Langues et des Arts**  
**Département des Lettres et Langue Française**



**Mémoire de master**

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Langue Française

**Option : Didactique et langues appliquées**

**Intitulé**

**Le manuel scolaire de FLE de la 4<sup>ème</sup> Année  
moyenne : difficultés et défis**

**Réalisé et présenté par :**

OULLA Wafa

**Sous la direction de :**

Mme. KHELIF khadidja

**Devant le jury composé de :**

**Dr. Houari BESSAI**

Président

**Dr. Anissa HADBI**

Examinatrice

**Dr. Khadidja KHELIF**

Directrice de recherche

*Année universitaire : 2020-2021*

## ***Dédicace***

*C'est avec un grand plaisir que je dédie ce modeste travail à :*

*Mes chers parents pour leur soutien, leur patience, leur encouragement durant mon parcours universitaire,*

*Mes sœurs Khaoula et Ferial. À mon frère Ahmed ainsi à toute ma famille,*

*Ma meilleure amie Halima qui m'a toujours encouragée et à qui je souhaite plus de succès.*

## ***Remerciements***

*Je remercie Allah le tout puissant de nous avoir donné la santé et la volonté pour terminer ce mémoire.*

*Je tiens à exprimer en premier temps toute ma reconnaissance à ma directrice de recherche Mme. KHELIF Khadija de m'avoir encadrée, et orientée aussi pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses judicieux conseils et son aide depuis le premier jour jusqu'à ses dernières instants pour réaliser ce modeste travail de recherche.*

*Je remercie également les membres du jury d'avoir accepté, d'évaluer notre travail et à toute l'équipe pédagogique de l'université de Saida D. Moulay Tahar, et particulièrement à celle du département du français.*

# ***INTRODUCTION***

Enseigner, c'est transmettre des connaissances et des savoirs. Enseigner une langue, c'est transmettre également un savoir mais aussi le savoir-faire et le savoir communiquer dans la langue en contexte donné.

Apprendre une langue étrangère permet de découvrir de nouvelles connaissances, en particulier, on découvre l'autre à travers cette nouvelle langue, on découvre sa culture parce que la langue est le vecteur de la culture.

L'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie a connu des changements importants depuis l'indépendance du pays jusqu'à nos jours liés à la mise en œuvre d'une réforme globale du système éducatifs.

En Algérie, la scolarisation obligatoire débute à l'âge de 06 ans. C'est pour cela que le système éducatif algérien poursuit ses efforts afin d'accroître l'efficacité de l'enseignement/apprentissage des langues vivantes. Les changements ont été effectués au niveau de la conception des programmes précisément en langue « Française » dans le but de mettre à jour l'élaboration des nouveaux contenus et programmes à la base constituent par un ensemble d'équipes pédagogiques et didactiques.

Sur le plan politique, le français passe au statut de langue étrangère en occupant le rôle de la langue de formation, c'est une langue d'enseignement, de communication et de fonctionnement de diverses institutions de l'Etat. Cette langue est présente dans le système éducatif algérien dans tous les niveaux confondus (primaires, moyens et secondaires). A l'université, le français occupe une place primordiale pour la majorité des filières dans le cadre d'institution au niveau supérieur. Il devient donc une langue d'accès à la formation scientifique qui aide à la réussite professionnelle dans notre société et à l'ouverture internationale. Toutefois, sur le plan sociolinguistique, le français est considéré comme une langue seconde après la langue maternelle qui est l'arabe dialectal ou le amazigh. Les algériens alternent entre leur langue maternelle et le français, c'est pourquoi, il constitue une langue de communication entre eux, elle est omniprésente chez presque toutes les classes sociales.

Le français occupe une place intéressante dans tous les domaines et surtout celui de l'éducation, c'est pourquoi, on l'introduit dans les classes primaires à partir de la troisième année jusqu'à la fin de la troisième année secondaire (classe terminale) ; c'est la première langue étrangère enseignée après l'arabe classique qui présente la langue nationale et officielle du pays. C'est la langue académique.

L'objectif de l'enseignement du français langue étrangère (dorénavant FLE) au cycle moyen (enseignement entre le primaire et le secondaire) contribue à développer chez l'apprenant les quatre compétences langagières à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) pour mener l'apprenant à s'exprimer et à communiquer aisément dans cette langue.

En effet, l'enseignant joue un rôle non-négligeable dans le processus éducatif. Il permet aussi de faciliter l'acte d'enseignement/apprentissage aux apprenants. Enfin, il offre un avantage de conseils et une orientation à suivre ainsi qu'il aide à l'organisation et la structuration des cours et des contenus du savoir dans la pratique pédagogique avec les apprenants en classe.

Quant à l'apprenant, il existe une relation pédagogique forte avec leur enseignant d'après le « processus » évoqué par Jean Houssay au cours de ces travaux en science de l'éducation en 1986, il y a une relation de complicité pédagogique et didactique entre eux. Ce sont les deux maillons forts dans le cadre formel sur trois dont le troisième est le manuel scolaire.

Le manuel scolaire est un élément essentiel dans l'action éducative. À partir du 19<sup>e</sup> siècle. Il est considéré comme un ouvrage didactique maniable qui rassemble les connaissances d'un programme officiel scolaire destiné aux enseignants et aux apprenants de tous les cycles. Il comprend selon Alain Choppin « *des exercices accompagné de consignes pédagogique et des indications de lecture* ».

En Algérie, le manuel constitue un élément central qui vise la pratique au sein et en dehors de la classe. Il s'agit pour l'apprenant une référence d'acquérir un ensemble de connaissances et savoir-faire ainsi pour l'enseignant c'est une source dans la transmission des savoirs et l'adaptation des méthodes d'apprentissage. C'est un

support didactique qui comprend des textes, des activités et des exercices. C'est une aide pour les enseignants et les apprenants qui facilitent leurs tâches et crée entre une symbiose même en dehors du cours.

En plus, le contenu des manuels scolaires est conçu à la base du contexte des apprenants. Il devrait répondre à leurs besoins. Les textes abordent en majorité des thèmes tirés du vécu de l'élève et son lien avec la société et l'environnement au sens large. Cet outil est accompagné d'un guide qui doit être à la disposition des enseignants dans lequel on explique aux enseignants le programme contenu dans le manuel et la ou les méthodes à suivre dans son exploitation. C'est pourquoi, et dans le but d'améliorer le niveau des apprenants. Il y a eu lieu à plusieurs réformes du système éducatif, en général, et l'enseignement du FLE, en particulier. Au moyen, on a installé un nouveau manuel récemment c'est en 2019. Mais les enseignants se plaignent et les résultats sont assez moyen vu les taux de réussite en examen de BEM. Ces derniers réclament la complexité des manuels et de leurs contenus.

Alors nous avons choisi de travailler sur l'un des manuels du FLE du moyen pour chercher les difficultés que rencontrent les enseignants lors de son utilisation et nous avons opté pour celui de la quatrième année moyenne. Ce manuel constitue donc notre centre d'intérêt dans cette recherche, voir même la place qu'il occupe dans la pratique pédagogique en classe.

### **Intérêt et justification du choix du sujet**

Nous avons choisi le manuel de la 4<sup>ème</sup> année moyenne parce qu'il constitue le support indispensable dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE, c'est un document essentiel pour l'enseignant et pour l'apprenant, c'est un document commun entre eux, il est considéré comme un support du programme officiel ministériel qu'on doit respecter. Le manuel, en tant qu'outil, est un document et une source pédagogique et didactique qui est certainement utile dans le processus d'enseignement/apprentissage.

Quant au choix de la classe de la quatrième année moyenne, il est justifié par l'importance de cette année qui est une phase transitoire entre la fin du cycle moyen



où les apprenants, vont passer un examen final dit Brevet d'Enseignement Moyen (BEM) et l'enseignement secondaire après 4 ans d'études. L'enseignant a le choix, en quelque sorte de dépasser le manuel et utiliser d'autres supports dans le but d'adapter le programme pour faciliter la tâche des apprenants selon leurs besoins et leurs niveaux.

C'est pourquoi, nous nous sommes posée les questions qui portent sur les difficultés que rencontrent les enseignants par l'utilisation du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année moyenne en classe :

- Quelles sont les difficultés que rencontrent les enseignants en utilisant ce manuel ?
- Quelle place occupe-t-il dans les pratiques pédagogiques de classe ?

A partir de ces deux questions, nous proposons des réponses provisoires qui constituent nos hypothèses de sens qui sont les suivantes :

-Le manuel scolaire présenterait une surcharge sémantique dans les textes proposés au niveau des activités et ne répondrait pas aux besoins des apprenants.

-Le manuel scolaire quoiqu'il soit complexe, il resterait toujours un outil pédagogique indispensable en situation de classe et une référence incontournable.

Pour vérifier ces hypothèses, nous subdiviserons notre travail de recherche en deux chapitres :

Le premier intitulé « *Aspect général sur la didactique du manuel scolaire* ». Nous commençons notre travail par la définition de la transposition didactique de Y. Chevallard, nous tenterons ensuite de présenter les trois approches essentielles que les concepteurs ont utilisées dans la conception des programmes officiels et des manuels scolaires en classe de FLE à savoir : « l'approche communicative, l'approche par compétences et l'approche énonciative » ; et de définir aussi la pédagogie du projet dans laquelle le nouveau manuel scolaire s'inscrit. Enfin, nous évoquerons l'enseignement du français au cycle moyen.

Dans le deuxième chapitre qui s'intitule « *Le manuel scolaire entre difficultés et défis des enseignants* », nous tenterons dans ce chapitre de faire une analyse de la séquence<sup>2</sup> du projet<sup>2</sup> du manuel de la 4<sup>ème</sup> AM, sur les deux plans : la forme et le contenu en tentant de repérer ce qui relève des approches citées. Notre analyse partielle touche : le 1<sup>er</sup> texte, ses questions et les activités proposées dans cette séquence.

# **Chapitre 1**

## ***Aspect général sur la didactique du manuel scolaire***

L'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie commence dès la troisième année primaire jusqu'à la fin de la troisième année secondaire (classe terminale) qui se termine par un examen du baccalauréat. Le cycle moyen présente le cycle fondamental, il se situe entre le cycle primaire (l'école préparatoire) et le cycle secondaire qui vise à mener l'apprenant à être autonome dans son processus d'apprentissage, c'est apprendre à apprendre. Ces enseignements ont comme objectif d'installer et/ou développer les quatre compétences langagières (lire/écrire, s'exprimer/produire) chez les apprenants afin de développer chez eux la citoyenneté et les rendre capables de communiquer en langues étrangères par la mise en œuvre des différentes approches étudiées et l'installation de nouveaux programmes et manuels conçus à la base de ces approches.

## **1. La transposition didactique**

Yves Chevallard est considéré comme l'une des figures emblématiques de la didactique des mathématiques française. Il est notamment connu pour ces apports dans les années 1980 à la théorie de la transposition didactique qu'il définit ainsi comme : « *un contenu de savoir ayant été désigné comme savoir à enseigner subit (...) un ensemble de transformations adaptative qui vont le rendre apte à prendre place parmi les objets d'enseignement. Le 'travail' qui d'un objet de savoir à enseigner fait un objet d'enseignement est appelé la transposition didactique* ». <sup>1</sup>

La (TD) transposition didactique est donc l'activité par laquelle un savoir « savant » est transformé de manière à pouvoir être enseigné à des apprenants plus au moins novices en la matière.

Dans l'enseignement du FLE en Algérie, on s'est inspiré d'une théorie linguistique, c'est la théorie énonciative d'Emile Benveniste (1966), en particulier, la distinction entre discours et récit et tout en repérant l'intention communicative de l'auteur ou la

---

<sup>1</sup> Yves Chevallard (1985), la transposition didactique, du savoir savant au savoir enseigné, Paris, p.41.

visée du texte. Cette théorie a permis de concevoir les manuels de FLE comme du FLM<sup>2</sup>, sur cette base.

## **2. Qu'est ce qu'une «approche » ?**

L'approche est une théorie qui fait référence à la nature et à son apprentissage. Cela sert comme source de pratique pédagogique et les principes dans l'enseignement de la langue. Le regard sur la langue comprend la nature de la compétence linguistique et la description des unités élémentaires de la structure linguistiques.

L'approche est la théorie de l'apprentissage de langue où on décrit des processus psycholinguistiques et cognitifs de l'apprentissage de la langue.

### **2.1. L'approche communicative**

L'approche communicative s'est développée en France à partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-orale (MAO) et la méthodologie audiovisuelle (MAV). Elle est appelée approche et non méthodologie par souci de prudence, puisqu'on ne la considérait pas comme une méthodologie constituée solide. L'AC<sup>3</sup> est l'une des principale méthodologies de la didactique des langues. Elle est présidée dans le temps par les méthodes traditionnelle et directe. La méthode est basée sur le principe de la compétence de communication, elle est le fruit de plusieurs courants de recherches en linguistique et didactique et à la suite à différents besoins.

#### **2.1.1. Ses principes**

Selon Richards et Rogers (1986), l'approche communicative est centrée principalement sur le développement de la compétence communicative.

-Le principe de la communication, où l'apprentissage se développe à partir de situations réelles ;

---

<sup>2</sup>(FLM) : Français langue maternelle.

<sup>3</sup> L'AC= L'approche communicative.

-Le principe des devoirs, où l'usage de langue cible par devoirs significatifs facilite l'apprentissage ;

-Le principe de la signification, où la connaissance significative de la langue sert l'appui à l'apprentissage.

-L'objectif principale de l'approche communicative consiste à renforcer la compétence communicative des apprenants, qui est la capacité à utiliser un langage approprié à un contexte social donné.

### **2.1.2. Le rôle des participants dans la situation d'enseignement/apprentissage**

En situation de classe, l'enseignant et l'apprenant sont les participants essentiels dans la réalisation des tâches de l'enseignement/apprentissage, chacun accomplit une mission afin que le contrat didactique puisse réussir.

Tout d'abord, l'apprenant est considéré comme un « communicateur ». Car selon Richards et Rogers (2001), l'apprenant joue le rôle d'un partenaire au moyen du message communiqué. Celui-ci est considéré comme l'acteur principal de son propre apprentissage, comme il participe à l'élaboration du programme.

On ce qui concerne l'enseignant, il est identifié en tant qu'un « modèle » un « facilitateur », un « conseiller », un « analyste » ou un « communicateur ».

-L'enseignant planifie les leçons selon les besoins de l'apprenant ;

-Il conseille et guide l'apprenant dans le processus de communication ;

-Il organise la salle de classe comme un environnement qui favorise la communication et les activités communicatives ;

-Le rôle de l'enseignant peut varier selon l'auteur, les activités de la classe ou les besoins et intérêts des apprenants.

### **2.1.3. Le matériel didactique utilisé**

Le manuel scolaire est le matériel authentique en situation de classe, ce matériel est utilisé pendant le développement de chaque classe où on travaille l'approche communicative.

-Matériel basé sur le texte : ce matériel permet le développement thématique à travers la compréhension du message et à la demande de questions pour la clarification ;

-Matériel basé sur le devoir : ce matériel réunit les jeux, les simulations, les jeux de rôles, la discussion et activités basées sur la communication ;

-La discussion consiste à regrouper les apprenants et à les faire échanger des idées oralement par rapport à un problème ou sujet proposé ;

-La simulation est utilisée pour créer l'apparence d'une situation de la vie réelle de la salle de classe ;

-Le jeu de rôle est développé dans chaque situation de simulation.

En conclusion, l'approche communicative permet de mieux répondre aux attentes des apprenants et à leurs motivations, au souci d'efficacité des professeurs, aux objectifs des systèmes éducatifs.

## **2.2. L'approche par compétences**

L'APC<sup>4</sup> apparaît au début des années 1990. C'est une approche centrée sur l'apprenant, mais aussi surtout sur l'activité de celui-ci et donc sur l'apprentissage (actif). Cette approche s'inspire du mouvement de l'école nouvelle du début du siècle précédent, s'inscrit notamment dans le courant socioconstructiviste (Boutin 2005), et fait ainsi partie des modèles qui « *attribuent à l'apprenant un rôle*

---

<sup>4</sup> L'APC=l'approche par compétences.

déterminant dans l'édification de ses compétences, de ses savoirs et de ses connaissances ». <sup>5</sup>

*« L'approche par compétences constitue par en apprentissage plus concret plus actif et plus durable. Elle est un des éléments clés des réformes actuelles pour adapter l'école luxembourgeoise aux besoins de notre temps. Il s'agit là d'une démarche dans sont engagées tous les systèmes éducatifs européens. Elle consiste à définir les compétences dont chaque élève a besoin pour passer à l'étape suivante de son parcours scolaire, pour accéder à une qualification et pour être préparé à l'apprentissage tout au long de la vie.*

*Une compétence, est un ensemble de connaissances, de savoir-faire et savoir-être que l'élève doit pouvoir utiliser pour répondre à un problème précis ». <sup>6</sup>*

Dans le processus enseignement-apprentissage, l'approche permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tous ce qui fondamental afin de garantir une meilleure transmission de savoirs.

Perrenoud définit cinq principes fédérateurs pour enseigner selon l'APC <sup>7</sup> :

- Créer des situations didactiques porteuses de sens et d'apprentissages ;
- Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement ;
- Développer une observation formative et une régulation interactive en situation en travaillant sur les objectifs obstacles ;
- Maîtriser les effets de relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique ;

---

<sup>5</sup> (Carbonneau et Legendre, 2002).

<sup>6</sup> <http://www.men.public.lu/fr/grands-dossiers/systeme-educatif/approche-competece-dans-la-vie>.

<sup>7</sup> Philippe Perrenoud, « *l'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ?* » in AQPC Réussir au collégial. Actes du colloque de l'association de pédagogie collégiale, Montréal, septembre en 2000



-Individualiser les parcours de formation dans le cycle d'apprentissage pluriannuels.

Finalement, nous pouvons dire à travers la lecture de différents principes de l'approche par compétences qu'elle répond au besoin de réduire l'échec scolaire chez les apprenants tant qu'elle place l'apprenant au centre de l'action éducative et de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré de ressources (savoirs/savoir-faire/savoir être), il devient donc le principal acteur dans le processus enseignement/apprentissage.

### **2.3. L'approche énonciative**

L'énonciation correspond à la description des relations entre les interlocuteurs : énonciateur/énonciataire. Jeandillou<sup>8</sup> (1997) dit que l'énonciation « *instaure un système de repérage étroitement lié à l'instance du locuteur au moment même où il parle* ». Le destinataire doit avoir « une capacité d'interprétation analogue à celle du destinataire ». Dans l'énonciation, on focalise essentiellement sur le sujet énonciateur qui impose la présence d'un destinataire.

Par contraste, dans l'analyse textuelle, le lecteur dit pouvoir interpréter le discours de l'auteur à l'aide de certaines compétences linguistiques, paralinguistiques, idéologiques et culturelles parce que le sujet énonciateur développe une stratégie de discours qui rattache le texte à un genre, par exemple : stratégies lyriques, autobiographiques ; énonciation poétique, énonciation lyrique, en utilisant des outils conformes au contexte<sup>9</sup>.

### **3. L'enseignement du français au cycle moyen en Algérie**

L'enseignement du français langue étrangère a pour objectif de développer chez les apprenants les quatre compétences de bases tant à l'oral qu'à l'écrit dans des situations de communication aussi, dans lequel l'apprenant doit être capable de repérer les types de textes qui constituent des objets d'étude au cycle moyen.

---

<sup>8</sup> La théorie de l'énonciation, Mémoire, Science du langage (07/08), 23-02-2013.

<sup>9</sup> La théorie de l'énonciation, thèse de doctorat, Science de langage, soutenue en 2015-2016.

L'enseignement du français, durant les quatre années du cycle moyen se décline selon trois paliers :

Ainsi, le 1<sup>er</sup> palier (1<sup>ère</sup> AM) ou palier d'homogénéisation au niveau de connaissances acquises au primaire, à travers la compréhension et la production des textes oraux et écrits, relevant essentiellement de l'explicatif et du prescriptif. Aussi, pour adapter le comportement des élèves à une nouvelle organisation, celle du collège (plusieurs professeurs, plusieurs disciplines) par le développement de méthodes de travail efficaces.

Le 2<sup>ème</sup> palier (2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> AM) ou palier de renforcement par rapport aux compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communications variées, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits, relevant du narratif.

Le 3<sup>ème</sup> palier (4<sup>ème</sup> AM) ou palier de consolidation des compétences installées durant les deux précédant paliers, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits plus complexes, relevant essentiellement de l'argumentatif. Aussi, mettre en œuvre la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires au extra scolaires et finalement, d'orienter pertinemment en fonction des résultats obtenus durant les trois paliers.

### **3.1. Les objectifs de l'enseignement du français au cycle moyen**

Dans cet esprit, l'enseignement du français au cycle moyen a pour objectif :

- en 1<sup>ère</sup> AM : les situations de communication autour du texte explicatif et du texte prescriptif ;
- en 2<sup>ème</sup> AM et 3<sup>ème</sup> AM : des situations de communication plus approfondies, autour du texte narratif ;
- en 4<sup>ème</sup> AM : la consolidation des compétences, dans des situations de communication plus complexes, autour de l'argumentatif.

Au terme du cycle moyen, et par la mise en œuvre de compétences transversales « l'élève est capable de comprendre et de produire des textes oraux et écrits, relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif et de l'argumentatif et ce, en adéquation avec la situation de communication.»

### **3.2. Le profil de sortie des apprenants de la 4<sup>ème</sup> AM**

A l'oral/compréhension : l'apprenant se positionne en tant qu'auditeur, où il va repérer les caractéristiques d'un texte argumentatif ;

A l'oral/production : il est capable de produire un texte argumentatif écouté pour qu'il puisse après dégager la thèse, les arguments, ainsi, qu'il doit être capable par défendre et donne son point de vue en illustrant par des arguments ;

A l'écrit/compréhension : l'apprenant est capable de dégager les fonctions d'un texte argumentatif, et retrouvé le point de vue de l'auteur. Le plus important, que l'apprenant va lire de façon expressive un texte narratif ;

A l'écrit/production : l'apprenant est capable de faire le résumé d'un texte argumentatif, aussi, il va défendre par la suite son opinion.

L'enseignement du FLE au cycle moyen est en évolution permanente grâce au développement des méthodes d'apprentissages. Il offre aux apprenants plusieurs moyens d'études permis ces moyens, le projet qu'il permet aux apprenants de se motiver pour mieux apprendre, de mieux appréhender l'information, de développer leurs capacités de recherche, d'analyse et de résolution de problème.

## **4. La pédagogie du projet**

Le concept de pédagogie du projet ne date pas hier. En effet, de nombreux pédagogues se sont penchés sur ce concept dès la fin du 19<sup>e</sup> siècle. La pédagogie du projet a été inspirée des travaux de John Dewey (1859-1952), philosophe et pédagogue américain, qui est basée sur une action organisée vers un but précis ; appelée aussi « Learning by doing »<sup>10</sup>. C'est-à-dire en français « apprendre en

---

<sup>10</sup> John Dewey, Experience and education, New York, p.63.

action ». Par ailleurs, Dewey a remarqué que l'enseignement théorique donne peu de résultats par rapport à l'enseignement pratique. Pour lui, le penser et le faire sont inséparable. Depuis plusieurs années, la pédagogie du projet, est devenue une pratique quotidienne dans l'enseignement primaire, secondaire et supérieur. Elle est très essentielle pour l'amélioration de la motivation des apprenants.

Selon le dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation : *« l'idée de projet en éducation est née en expérimentation, par le courant dit l'éducation nouvelle, d'une nouvelle techniques d'enseignement permettant de découper la matière à enseigner en une série de petits projets. Ces dernières sont alors devenues l'expression même d'un mode de penser. A la fois moyen et but, le projet s'apparente désormais à une technique d'enseignement »*

La pédagogie du projet part de principe : *« que l'élève se construit en agissant, elle s'oppose au strict enseignement qui propose les contenus à transmettre d'une manière isolés et en dehors de contexte d'utilisation et dont les apprenants ignorent l'utilité immédiate, cette pédagogie présente les contenus à apprendre sous forme de problèmes à résoudre... »*<sup>11</sup>

## **5. Le programme officiel**

D'après l'UNESCO, *« Le programme est un ensemble de cours théoriques et pratiques dispensés dans un système d'enseignement et généralement agencés pour atteindre, en une période donnée, des objectifs éducatifs correspondant à différents niveau de connaissances ou de qualifications »*.<sup>12</sup> En d'autres termes, un programme scolaire est un inventaire de ce qui doit être fait lors d'un cursus de formation, selon une mise en forme concrète, dans une logique de projet, après détermination des profils d'entrée et de sortie et selon une séquençage étudié des contenus en terme de savoirs, savoir-faire et savoir-être.

Le programme officiel et le manuel sont intimement interdépendants et portant bien distincts. Les programmes sont décidés par le Ministère de l'Éducation Nationale et

---

<sup>11</sup> I-Bordalo et J. Gineste. *« Pour une pédagogie du projet »*. Hachette livre, (1993), p.7.

<sup>12</sup> L'ONESCO, en 1978.

soumis à la main mise de l'autorité politique du pays. Ce sont des inventaires des savoirs à enseigner et des savoir-faire attendus des apprenants. Le manuel scolaire détaille le contenu du programme officiel et le décline en séquences de « cours » pour toute l'année scolaire : ils proposent des activités, des illustrations, des documents, des exercices nécessaires à une bonne compréhension et un bon entraînement des apprenants.

Cette commission, regroupant par des inspections spécialisées dans le secteur de l'éducation et de l'enseignement en collaboration avec d'autres concepteurs dans des diverses régions du pays à fin de réaliser un programme national qui peut répondre aux besoins des enseignants, des apprenants et des parents.

## **6. Qu'est ce que le manuel scolaire ?**

Par son origine : *« le manuel comme en témoigne son étymologie (latin, Manus, qui signifie la main) se définit à l'origine comme un ouvrage de format réduit qui renferme l'essentiel des connaissances relative à un domaine donnée, depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle, ce terme désigne tout spécialement les ouvrages qui présente celles qui sont exigées par les programme scolaire »*<sup>13</sup>

Ce même auteur prolonge sa définition : *« les livres scolaires (...) ils servent à l'enseignement scolaire et constituent un bloc ou tous les apprentissages présentés suivent une progression structurée et organisée qui sous tendent les préconisations d'un programme préétablit (...) de servir de support écrit à l'enseignement d'une discipline au sein d'une institution scolaire »*<sup>14</sup>

A partir des définitions d'Alain Chppoin, le manuel semble d'être un objet scolaire incontournable par la plupart des systèmes éducatifs. En plus, il contient un ensemble de connaissances présentées et organisées selon un programme structuré qui servent à l'enseignement d'une discipline. Cet outil d'apprentissage destiné à être utilisé spécialement dans le processus d'enseignement/apprentissage affirmant Gérard F.M et X. Rogiers*« un manuel scolaire peut être définit comme un outil*

---

<sup>13</sup> Alain Choppin, (1992). Livres scolaires : Histoires et actualité, Paris, Hachette, p.5

<sup>14</sup> Alain Choppin, (1992). Idem, p.6.

*imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité ».*<sup>15</sup>

Le manuel est une source indispensable est certainement utile pour la réalisation des différentes tâches d'apprentissage destiné à l'élève et à l'enseignant afin de les réinvestir pour acquérir des connaissances. De ce fait, Jean Ferrier affirme que : *« rien n'est utile, pour l'élève, que des bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main. »*<sup>16</sup>

Pour l'enseignant, le manuel présente un document indispensable dans le processus d'enseignement/apprentissage comme il peut utiliser pour compléter l'acquisition des savoirs, ainsi, qu'il a le choix en quelque sorte à utiliser dans la part des activités. D'ailleurs, Mustapha Zahal affirme que *« l'enseignant doit pouvoir intégrer dans son « arrière-plan » professionnelle l'acquisition des savoirs et savoir-faire nécessaires pour « optimiser » les conditions d'utilisation des ressources offerts par les manuels dans des contextes des activités d'enseignement/apprentissage »*<sup>17</sup>

Les fonctions du manuels scolaires sont au cours de développement et au fil d'actualité ainsi qu'ils doivent tout d'abord répondre à de nouveau besoins, à savoir développer auprès des apprenants le pouvoir d'apprentissage, s'intégrer la situation de la vie quotidienne et réinvestir à l'acquisition des compétences diverses et des connaissances acquises pour pouvoir finalement utiliser dans la vie professionnelle au future.

En effet, c'est un outil précieux destiné à l'apprenant comme à l'enseignant pour faciliter la tâche aux utilisateurs.

---

<sup>15</sup> Gérard François Marie et Xavier Rogiers, (2009). Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser, Bruxelles, édition de Boeck. Université, p.10.

<sup>16</sup> Jean Ferrier, cité par inspection générale de l'éducation nationale, les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n°2012.36, mars 2012, p.32.

<sup>17</sup> Mustapha Zahal, didactique des manuels scalaires, étude comparative des manuels scolaires de 3<sup>ème</sup> année secondaire : 1991/2004, soutenu le 26/11/2006,p.25.

*« Le manuel scolaire est un vecteur essentiel de l'apprentissage composé de textes et/ou images réunis dans le but d'atteindre un ensemble spécifiques d'objectifs pédagogiques, traditionnellement un recueil imprimé, relié ou broché, comportant des illustrations et des instructions propres à faciliter les séquences d'activités pédagogiques ».*<sup>18</sup>

Après avoir donc consulté un certain nombre de références, nous pouvons affirmer que manuel scolaire et avec ce sens large, ses fonctions multiples et son usage contient une large signification mais il reste toujours présent dans le cadre du système éducatif comme un support unique sert à l'action pédagogique. C'est pour cela, que Alain Choppin a affirmé *« quelque soit la génération à laquelle on appartient, quand on entend manuel scolaire, on sait immédiatement de quoi il est question. Pourtant, certainement à ce que sa familiarité pourrait laisser supposer, le manuel n'est pas un objet facile à définir : ses aspects sont diverses, ses fonctions multiples et son statut ambigu »*<sup>19</sup>

A partir des concepts définis, la conception et l'organisation des tâches offre la possibilité pour y arriver aux résultats dans le domaine d'enseignement/apprentissage et des notions relatifs au programme. Il s'agit d'une vraie transposition didactique.

### **6.1. Les fonctions du manuel scolaire**

Le manuel scolaire est un outil indispensable au cours de l'enseignement/apprentissage pour l'élève et l'enseignant en même temps, aussi pour les parents dans le but de suivre la progression des tâches réalisées comme des travaux à faire à la maison.

Les fonctions d'un manuel scolaire sont différentes selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant. Pour l'élève, le manuel constitue un banque de savoirs et des connaissances dont lesquels il va utiliser pour compléter les exercices, les

---

<sup>18</sup> Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, stratégies globale d'élaboration des manuels scolaires et matériels didactiques, UNESCO, 2005, p.4.

<sup>19</sup> Alain Choppin, (1992), les manuels scolaires, histoires et actualité, Paris, Hachette, éducation, p.5.

activités afin d'évaluer et s'auto-évaluer, quand à l'enseignant, le manuel lui permet de faciliter la tâche pour la préparation des cours, il est en quelque sorte le noyau dont lequel l'enseignant utilise comme un outil efficace dans l'action pédagogique et dans la mission éducative.

De se fait, François-Marie Gérard, Xavier Rogiers affirment que :

*« Un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions. Celles-ci varieront selon l'utilisateur concerné, la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel. A cet égard, une distinction stricte entre manuel de l'élève et manuel de l'enseignant est obsolète. Un manuel de l'élève remplit certaines fonctions lorsqu'il est dans les mains de l'élève (par exemple, transmettre des connaissances). Mais en remplit d'autre lorsqu'il est dans les mains de l'enseignant (par exemple, aider à faire évoluer sa pratique pédagogique. De la même manière, un manuel destiné à l'enseignant pourra permettre à celui-ci de mieux gérer ses cours, et proposera tout en même temps des pistes de travail permettant à l'élève d'intégrer ses acquis »<sup>20</sup>*

Les mêmes auteurs ont classé les fonctions d'un manuel scolaire selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant.

### **6.1.1. Les fonctions relatives à l'élève**

Certaines fonctions sont spécifiquement orientées vers les apprentissages scolaires. D'autres permettent d'établir un lien entre ces apprentissages scolaires et la vie quotidienne ou encore la (future) vie professionnelle.

Pour l'élève, un manuel peut remplir des fonctions que l'on pourrait qualifier de traditionnelle liées à l'apprentissage. Ces fonctions sont multiples comme la transmission de connaissances. Le manuel est une source importante dans laquelle l'élève utilise de manière qui permet d'avoir une meilleure utilisation possible. François Richaudeau explique : *« Une fonction de structuration et d'organisation de l'apprentissage : il est*

---

<sup>20</sup> François-Marie Gérard et Xavier Rogiers, *des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser, de boek*, 2009, p.84.



*certain que, tant de son économie générale que dans l'organisation de chaque unité, tout manuel propose un certain type de découpage et de progression »<sup>21</sup>.*

Une fonction de développement de capacités et de compétences ; le rôle du manuel ne se limite pas dans la transmission des connaissances. Or, il doit sortir au-delà à savoir intégrer d'autres fonctions qui permettent une bonne utilisation. Consolidation des acquis et évaluation des acquis.

-Un manuel peut avoir également des fonctions **d'interface avec la vie quotidienne** et professionnelle : comme la fonction d'aide à l'intégration des acquis, source de référence, éducation sociale et culturelle.

### **6.1.2. Les fonctions relatives à l'enseignant**

Le manuel constitue une référence indispensable pour l'enseignant parce qu'il est conçu à la base du programme officiel. C'est une source d'informations scientifiques et générales, il permet à l'enseignant d'utiliser des thématiques ainsi que des références théoriques pour tenir en compte au développement des connaissances d'apprentissages. Il a aussi une fonction de formation pédagogique liée à la discipline qui aide l'enseignant à utiliser des méthodes pédagogiques et des pratiques en classe.

En plus, le manuel consiste à aider l'enseignant dans son élaboration et pour la préparation des cours et leçons, il représente un outil de référence que l'enseignant utilise pour développer sa pratique pédagogique en classe face aux apprenants. Il propose des cours et des contenus différents, des exercices aussi et des activités pour vérifier le niveau des apprenants acquis pendant le processus éducatif, afin que l'enseignant doit utiliser au mode d'évaluation et s'auto-évaluation pour voir si les apprenants ont arrivé pour atteindre les objectifs et les connaissances acquises. Il a donc une fonction d'aide à l'évaluation des acquis.

Les manuels scolaires, qu'ils soient spécifiquement des manuels de l'enseignant ou des manuels de l'élève, remplissent des fonctions de formation ; l'objectif est

---

<sup>21</sup> François Richaudeau, conception et production des manuels scolaires, guide pratique, Duculot, Gembloux (1979-1981), p.54.

d'adapter des outils leur permettant de mieux exercer leur rôle de professionnel dans le processus enseignement/apprentissage.

## **6.2. Les concepteurs du manuel scolaire**

L'élaboration d'un manuel scolaire est une opération si délicate qu'elle prétend regrouper une équipe spécialisée, dans la perspective d'avoir un produit répondant aux besoins et attentes de l'enseignant et de l'apprenant, d'une part, et aux normes qualitatives (fidélité au programme) d'une autre part.

D'ailleurs, nous notons souci de fiabilité, d'originalité et de conformité à travers la citation de Roger Seguin (1989)<sup>22</sup> :

«Leur élaboration doit répondre de la manière la meilleure possible aux besoins de l'enseignement. Les auteurs, élaborateurs des manuels, ont un rôle déterminant pour la réussite des opérations qui suivent la remise de manuscrit, notamment celle de l'édition, et pour la qualité de l'ouvrage final. Les auteurs doivent posséder un certain nombre de compétences et présenter quelques capacités spécifiques

-une bonne compétence pour la rédaction, avec un style clair et précis ;

-une connaissance de la discipline pour laquelle le manuel est élaboré ;

-une connaissance de la pédagogie et une expérience de l'enseignement ;

-une bonne capacité pour évaluer le niveau et la complexité du manuel, en fonction des besoins des enseignants, de leur qualification et des caractéristiques socioculturelles des apprenants ;

-une compréhension des impératifs et des exigences de ses autres partenaires dans la production du livre, en particulier : les responsables des programmes, les illustrateurs, les maquettistes, les éditeurs. »

En Algérie, la conception des manuels scolaires incombe à une commission spécialisée, regroupant un personnel relevant de l'inspection général (inspecteurs de

---

<sup>22</sup> Roger Seguin. *L'élaboration des manuels scolaires*. Guide méthodologiques, Division des sciences de l'éducation, Contenus et méthodes, UNESCO, décembre (1989), p. 25.

l'éducation et de la formation), du corps enseignant (opérant sous l'égide des inspecteurs et reconnus pour leur expériences dans l'enseignement) et des experts universitaires (dans le domaine de la didactique, des sciences et l'éducation, etc.). L'opération est chapotée par le ministre de l'éducation nationale.

Le manuel scolaire doit être accompagné par un guide de maître, de l'enseignant, et/ou professeur et « *couvrir l'ensemble des objectifs du programme d'enseignement et apprentissage* »<sup>23</sup>. Il ne doit en outre comporter aucune publicité ou incitation de l'élève à l'acquisition d'un ouvrage ou d'un document indépendant du matériel didactique de base tels que des cahiers d'activités ou d'exercices.

Il doit essentiellement répondre aux exigences du programme, notamment :

1. Les objectifs d'apprentissages, clairement mentionnés dans les programmes officiels, la démarche d'apprentissage, la participation active et l'autonomie de l'apprenant, les outils d'évaluation formative et sommative, les informations exactes, récentes et objectives.
2. Les conditions relatives à la démarche d'apprentissage\* qui concernent les moyens facilitant la pratique d'enseignement (indications et tableaux de planification).la gestion de la classe (temps imparti aux activités, organisation en groupes en binômes ou en individuels, ressources ou volume horaire). Le manuel doit proposer des activités et des tâches « compatibles le stade de développement cognitif et affectif de l'élève de même qu'avec ses centres d'intérêt, ainsi que des conditions qui reflètent la réalité et la culture algériennes et qui contribuent à leur encrage chez l'élève »<sup>24</sup>.

Les concepteurs du manuel vont aider les enseignants à mettre en œuvre ces programmes élaboré par le ministère ; ils leur confèrent un sens et un contenu scientifique, les éclairent d'un point de vue didactique et les organisent en séquences de cours, ils donnent alors « chair » au « squelette » du programme.

---

<sup>23</sup> Cahier des charges, Homologation et approbation des matériels didactiques, Institut National de Recherche en Education, novembre, 2006, p.5.

<sup>24</sup> Les concepteurs du manuel scolaires, Mémoire, Didactique du FLE.FOS, soutenue en 2014-2015.

De se fait, l'élaboration et la conception des manuels scolaires est une opération minutieuse conçue par un groupe de spécialistes de domaine d'éducation. Pour réaliser un programme qui peut répondre aux besoins des apprenants, d'une part, et des enseignants, d'autre part, afin de devenir un « programme officiel national ».

Les programmes et les manuels scolaires sont conçus par une équipe pédagogique qui se constitue de spécialistes (linguistes et didacticiens), d'inspecteurs formateurs et d'enseignants de niveaux différents, ils sont écrits, puis corrigés, réécrits et recorrectés une autre fois jusqu'à arriver à la version finale qui devrait être conforme aux approches proposées par les décideurs et répondre aux besoins des apprenants.

A la fin de chaque projet, les apprenants sont concernés de présenter un exposé à partir des thèmes proposés dans ces trois projets dont lesquels doivent rédiger soit on monôme, binômes ou même en groupe, cela renvoi au choix de chaque enseignant.

## *Chapitre 2*

# *Le manuel scolaire entre difficultés et déficit des enseignants*

Dans ce chapitre, nous allons présenter notre corpus qui se constitue du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année moyenne (dorénavant AM) et la classe de FLE. Le manuel représente d'abord un élément indispensable dans la mise en pratique en classe de FLE dans certaines séances. Il englobe un ensemble de connaissances et des savoir-faire pour l'apprenant mais aussi, un outil de référence que l'enseignant utilise pour la réalisation des tâches d'apprentissages, donc, c'est le support pédagogique indispensable utilisé dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues.

Il est à noter, comme nous l'avons déjà signalé, que l'objectif général de l'enseignement du FLE au moyen est la typologie des textes répartis sur les quatre années :

- La 1<sup>ère</sup> AM, c'est le texte scientifique (explicatif et informatif) ;
- La 2<sup>ème</sup> AM, c'est le texte narratif irréel, c'est le récit ;
- La 3<sup>ème</sup> AM, il s'agit du texte narratif réel, c'est le texte historique, l'autobiographie, etc. ;
- La 4<sup>ème</sup> AM, ce sont les textes descriptif, narratif et explicatif mais à visée argumentative.

## **1. La méthodologie de recherche**

Notre recherche s'inscrit dans une perspective didactique et pédagogique parce qu'elle porte sur le manuel scolaire de FLE et la classe. C'est une étude fondamentale et nationale, il s'agit de l'analyse d'une partie d'un manuel national destiné à tous les élèves de la 4<sup>ème</sup> AM en Algérie, peu importe leurs appartenances régionales. Dans l'analyse de la séquence été fait avec ma directrice de recherche qui porte sur les caractéristiques au niveau de la forme et du contenu.

Pour vérifier notre questionnement de départ, nous nous sommes basées sur deux techniques d'enquêtes : Nous allons faire une analyse partielle du projet 2, nous analyserons le premier texte, ses questions et les activités proposées. Pour renforcer notre recherche, nous allons mener une enquête de terrain, en classe de FLE dans un CEM ici à Saida. Nous tenterons d'assister à un nombre de séances qui constituent une séquence d'un projet qui est celle que nous voulons analyser.

## **2. La description du corpus**

Notre corpus se constitue de deux éléments essentiels : le manuel de FLE de la 4<sup>ème</sup> AM et la classe.

Nous avons opté pour la séquence 2 compris dans le projet 2 du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM, ce projet s'intitule « *Elaborer un dépliant en faveur du vivre ensemble en paix* » qui s'inscrit dans le discours argumentatif. La séquence que nous avons choisie est titrée « *Rapporter des propos en donnant notre point de vue : Non à la violence* ». C'est un choix imposé car lorsque nous avons commencé notre enquête les cours étaient déjà lancés auparavant au CEM et les cours du 1<sup>er</sup> projet ont été déjà réalisés et accomplis. En ce qui concerne le choix de la 4<sup>ème</sup> AM, c'est parce qu'il s'agit d'une classe d'examen comme nous l'avons signalé plus haut (Voir l'introduction).

Nous avons choisi le CEM de Mouloud Feraoun (Saida) pour mener notre enquête, c'est un établissement ancien et réputé ici à Saida. Nous avons assisté chez Mme Ait, considérée comme étant ancienne et compétente. Sa classe comprend 21 élèves, dont 12 filles et 9 garçons, l'effectif est intéressant et moins fatigant par rapport aux classes où le nombre est élevé. C'est une classe hétérogène, les élèves sont de classes sociales différentes.

### **2.1. L'analyse du manuel de la 4<sup>ème</sup> AM**

Le nouveau manuel de la 4<sup>ème</sup> AM est conçu par une équipe pédagogique pilotée par l'inspectrice de l'enseignement moyen Mme. Anissa MADAGH puis validé par le Ministère de l'Education Nationale destiné aux apprenants ayant entre 14 et 15ans. Son élaboration s'inscrit dans le cadre de la réforme du système éducatif algérien et en adéquation totale avec le programme officiel et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet.

L'édition des manuels scolaires en Algérie est assurée par l'état et ils sont publiés par l'Office National des Publications Scolaires (ONPS). Il obéit à des conditions et lois réglementaires, techniques, économiques, sociales et culturels. Suite à la

réforme du système éducatif algérien, l'élaboration des manuels scolaires a connu des changements s'opèrent sur le plan de la forme et sur le plan du contenu à fin de mettre à la disposition des enseignants et des apprenants.

### **2.1.1. La structure du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM**

La première partie est consacrée à l'étude des notions des contenues dans le programme de la 4<sup>ème</sup> AM, elle comprend : écoute d'un document sonore, puis, l'analyse d'une image et compréhension de textes. Ensuite, l'étude des points de langue et enfin, la rédaction de textes à visée argumentative.

Dans la deuxième partie, elle constitue de rubriques sont : revenons sur nos pas et vers le BEM. Concernant la troisième, elle est consacrée à l'annexe, il s'agit en effet, d'étudier les sons du français, le lexique utile à l'argumentation, tableau de conjugaison, bien se préparer au BEM et vers la fin, il y a le glossaire.

### **2.1.2. Sur le plan de la forme**

La première page du manuel est la page de couverture, elle est cartonnée et comprend des illustrations abordées au programme de la 4<sup>ème</sup> AM. Ce sont des images qui renvoient à un thème précis relatif aux projets proposés aux apprenants au cours de toute l'année. Ces images présentent des couleurs attractives : le vert, le bleu, le blanc, le jaune, marron, orange et le noir, chaque couleur a une caractéristique spécifique et très significative. Les couleurs verte et bleue signifient la nature et l'environnement qui renvoient aux thèmes du Projet 3. Cette page comprend aussi l'image des enfants et le symbole de la fraternité. Le blanc aussi signifie la paix, c'est le thème du Projet 2. Finalement, pour le dernier projet est présenté par le tapis de Ghardaïa, l'image de la femme targuie en tenue traditionnelle que portent les gens du Sahara (le sud d'Algérie). Cela relève de notre patrimoine qui constitue le thème du projet 1 outre les travaux de l'artisanat. Un en-tête écrit en arabe qui est la langue maternelle selon la constitution algérienne et académique « République Algérien démocratique et Populaire » ; en dessous, il y a le nom du ministère « La Ministère de l'éducation Nationale ». On trouve, au milieu de la page, le nom de la matière « Français » écrit en caractère gras, l'indication du



niveau 4<sup>ème</sup> année de l'enseignement moyen. La page suivante est l'avant propos qui précède le sommaire. Dans cet avant propos, les concepteurs s'adressent en premier lieu aux apprenants mais aussi aux enseignants en leur expliquant la structuration de la séquence de façon simplifiée.

La quatrième page de couverture, elle est cartonnée également, nous trouvons en bas les informations suivantes :

-Logo de l'Office national des publications scolaires(ONPS) ;

-La date d'édition : 2019-2020 ;

-L'indication du prix de vente : 213,64 da ;

-ISBN : 978-9931-645-07-8 ;

- Le numéro de registre et d'inscription MS : 1008/19 ;

-Emballage d'édition : Aurès.

(Toutes ces informations sont encadrées en rouge).

Dans la deuxième page du manuel, nous trouvons les noms de l'équipe pédagogique, élue par le ministère, conceptrice du manuel :

Mme. Anissa MADAGH (l'inspectrice de l'enseignement moyen) ;

M. Chafik MERAGHA (Professeur de l'enseignement moyen) ;

M. Halim BOUZELBOUDJEN (Professeur de l'enseignement moyen) ;

Mme. Naima BENTOUATI (Conception maquette, couverture et mise en page).

Le manuel comprend 159 pages, il est subdivisé en trois projets répartis en deux ou trois séquences, ce qui fait sept séquences en tout. Depuis sa conception, il est considéré comme l'outil essentiel que les apprenants de la 4<sup>ème</sup> AM exploitent pour l'apprentissage de français.

### 2.1.3. Sur le plan du contenu

Le manuel de la 4<sup>ème</sup> AM, contient des illustrations généralement se sont des images à analyser dans la séance de la compréhension et/ou production orale, dans le but de mettre l'apprenant dans un bain linguistique correct (la langue) soit à l'oral soit à l'écrit, ainsi que dans une situation de communication parfaite. Il y a aussi des tableaux qui présentent le contenu du projet, ces tableaux sont colorés différemment selon le thème du projet pour attirer l'apprenant dans un premier contactent.

- Le contenu du manuel scolaire est présenté sous forme de trois projets qui portent tous sur l'argumentation dans un **sommaire** détaillé. Ce dernier est une répartition des activités et des exercices en relation avec les trois projets voire même avec les séquences. Il présente la structure de ces séquences avec l'objectif d'apprentissage et l'indication du numéro de la page.
- **Un contrat d'apprentissage** : l'enseignant y trouvera la compétence globale de la 4<sup>ème</sup> AM et les énoncés des trois projets à réaliser. Il s'agit de trois projets dont le premier est subdivisé en trois séquences et les deux autres en deux séquences. Ces projets donnent du sens aux apprentissages des apprenants en leur permettant de développer et d'exercer leurs compétences argumentatives en mobilisant, à chaque étape, leurs acquis antérieurs.
- **Un glossaire**, à la fin de ce manuel, nous trouvons un tableau qui englobe des noms, des adjectifs et des verbes selon un ordre alphabétique avec leurs définitions, ils sont associés au numéro de la page où ils sont utilisés
- **L'annexe**, il y a également des notions et des concepts vus durant l'année dans les différents projets proposés dans le but d'approfondir la compréhension des apprenants.

Nous analyserons le contenu de la séquence 2 (projet2) « *Nous rapportons des propos en donnant notre point de vue* » à laquelle nous avons assisté comme observatrice non participante.

#### 2.1.4. Le texte

Comme nous l'avons déjà dit plus haut, il s'agit de la visée argumentative durant toute l'année mais avec des types de textes différents. Le texte choisi de la séquence (projet2) s'intitule « La violence à l'égard des femmes et des filles » (p. 86)

##### **La violence à l'égard des femmes et des filles**

Chaque jour, des associations humanitaires déclarent dans les organes de presse : « La violence à l'égard des femmes et des filles est un problème mondial. (...) »

Premièrement, elle constitue une des violations des droits humains le plus persistantes et une menace pour des millions de filles et de femmes.

Deuxièmement, elle ne connaît pas de frontières sociales, économiques ou nationales. (...) »

Elle touche enfin les femmes de tous âges et peut avoir lieu dans diverses situations. Une femme sur trois dans le monde a été battue ou maltraitée émotionnellement dans sa vie, le plus souvent par son mari. »

D'après la déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes de l'Assemblée générale des Nations Unies (1993), il est dit que l'expression « violence à l'égard des femmes » désigne tous les actes de violence dirigés contre le sexe féminin et causant ou pouvant causer aux femmes un préjudice, des souffrances physiques, la contrainte ou la privation de liberté, que ce soit dans la vie publique ou dans la vie privée.

*D'après l'UNESCO*

*Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture*

C'est le premier texte de la séquence, c'est le texte support choisi dans la séance de la compréhension de l'écrit<sup>1</sup> qui suit la séance de l'oral (compréhension/production), étant suivi d'une série de questions qui va mener l'apprenant à comprendre le type du texte voire même sa visée en dégagant le

schéma argumentatif et ses caractéristiques (la thèse, les arguments et les exemples et la conclusion).

L'intitulé nous montre l'apport de la situation actuelle dans un contexte social celle de la violence à l'égard de la femme de manière générale, c'est le thème du texte. Cela constitue la thèse de départ de l'auteur dont le choix du terme violence montre la prise de sa position à l'égard de ce que vivent les femmes. C'est un sujet ancien mais traité récemment comme un fléau social, c'est un sujet donc d'actualité. En outre, ce texte se constitue de 5 paragraphes de volumes différents. Les trois premiers sont courts, ils sont adaptés, il y a des passages éliminés cela s'explique par l'utilisation des trois points mis entre deux crochets. En bas, il y a la référence en citant l'auteur (*Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture*) et la revue de l'*UNESCO* dans laquelle est apparu ce texte mais on n'a pas mentionné la date qui est un facteur très intéressant afin de situer le texte et qui relève de l'approche communicative et l'approche énonciative.

Ce texte est précédé d'un titre « *Nous lisons pour comprendre* », cela indique qu'il s'agit d'un texte qui ferait le support de la séance de la compréhension de l'écrit. L'emploi de la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel est dans le but d'impliquer les apprenants. Il y a *lire*, c'est la lecture du texte et *comprendre* qui exige son analyse pour le comprendre.

Le texte est suivi d'une série de questions (sept questions), afin de l'analyser pour le comprendre, ces questionnements sont titrés « *Je vérifie ma compréhension du texte* » ; l'emploi de la première personne du singulier relève aussi de l'approche communicative et l'approche énonciative pour impliquer les apprenants dans leurs discours et leur apprendre à dire *Je* ou *Nous*.

Pour l'exploitation du texte, l'apprenant doit répondre aux questions suivantes :

### ***1. Que déclarent quotidiennement des associations humanitaires ?***

Sur le plan morphosyntaxique, cette question est fautive. Les concepteurs auraient dû la poser comme suit : *Que déclarent quotidiennement les associations humanitaires ?*

Nous remarquons l'emploi de verbe de parole, **déclarer** montre qu'il s'agit d'une insertion c'est l'informatif. Cette question porte sur le thème traité dans ce texte, il s'agit d'un phénomène social répandu dans le monde, c'est violence à l'égard des femmes et des filles.

### ***2. Par qui sont rapportées ses déclarations ?***

La deuxième question est à la voix passive, ce qui permet à l'élève de chercher le nom ou l'expression relatif au discours (sujet parlant). Cela montre que le texte est sous forme de discours rapporté de manière directe. A travers, on attire l'attention de l'apprenant sur celui qui énonce, c'est l'UNESCO qui rapporte ce qui est déclaré par les associations humanitaires. L'UNESCO est donc le rapporteur de cet énoncé, mais l'énonciateur, ce sont les associations humanitaires.

Dans cette question, l'apprenant doit chercher toutes les traces et les marques linguistiques qui renvoient à celui qui énonce comme les pronoms (substituts grammaticaux), les noms (substituts lexicaux), les indices spatiotemporels, etc.

### ***3. Que désigne l'expression « violence à l'égard des femmes » d'après l'assemblée générale des Nations Unies ?***

Dans cette question, l'apprenant doit chercher, dans le texte, la définition de la violence et en quoi consiste la violence à l'égard des femmes. La réponse est dans le dernier paragraphe. C'est introduit par un verbe de parole, **dire**, qui renvoie au discours. L'auteur dans cette partie emploi l'expression « sexe féminin » c'est-à-dire la catégorie de femme pour en mettre en évidence tout en montrant implicitement qu'il n'y a pas de violence masculine, puis, il illustre en donnant des

exemples et preuves pour défendre sa thèse de départ par une reformulation bien détaillée.

***4. La violence touche-t-elle uniquement les femmes et les filles d'origine modeste ? Justifier ta réponse à partir du texte.***

L'auteur utilise un adverbe de manière, *uniquement*, qui indique une restriction. Dans ce cas, l'apprenant va répondre soit par oui/non, c'est question fermée, mais il doit justifier sa réponse qui est dans le 4<sup>ème</sup> paragraphe en disant que la violence touche les « *femmes de tous âges (peu importe l'âge), elle ne connaît pas de frontières sociales, économiques ou nationales...* ». L'apprenant utilise des arguments pour défendre la thèse évoquée par l'auteur qui montre qu'une femme sur trois dans le monde a été battue, selon un sondage fait.

***5. Quelles sont les trois informations importantes contenues dans le 4<sup>ème</sup> paragraphe ? Qu'en penses-tu ?***

Dans cette question, l'apprenant va travailler sur les deux plans : la forme et contenu et puis va défendre et exprimer son opinion pour débattre cette idée. Cette question complète la question précédente. On tente de convaincre l'apprenant que la violence à l'égard des femmes est un phénomène mondiale, puis le mener à repérer les types de violence (physique et psychique). Enfin, on lui montre qu'elle est maltraitée par la personne la plus proche qui est son mari.

***6. Quel argument pourrais-tu utiliser pour combattre la violence à l'égard des femmes et des filles ?***

L'auteur, à travers cette question, montre à l'apprenant qu'il s'agit d'un texte à visée argumentative, un texte à une seule thèse défendue, il vise à le convaincre de la justesse de son idée. L'apprenant doit comprendre que cette question constitue une thèse et pour la défendre, l'auteur présente une série d'arguments que l'apprenant doit chercher et en ajouter d'autres en l'impliquant par l'emploi de la deuxième personne.

### **7. Quel est passage du texte qui a le plus retenu ton attention ? Dis pourquoi ?**

Cette dernière question est mal formulée, la question peut être posée autrement : *Quel est le passage du texte qui a attiré ton attention ?*

A travers cette question, l'élève doit choisir le passage qui l'a influencé, en d'autre terme, il s'agit de la partie du texte qui l'a convaincu ou persuadé, ce qui renvoie à la visée du texte ou à l'intention communicative du sujet parlant.

Dans la page suivante (87), « ***J'approfondis ma compréhension*** » est une autre étape qui suit la compréhension de l'écrit. Il s'agit d'un ensemble questions qui porte toujours sur le texte pour le mieux comprendre, en leur demande par exemple de compléter un tableau en distinguant l'argument de l'exemple. Ce travail vise à mener l'apprenant à découvrir comment on formule un argument et un exemple, c'est une tâche intéressante. Elle est suivie d'une série d'activités de production écrite et de langue.

#### **2.1.5. Les activités**

Le manuel englobe un ensemble d'activités qui sont présentés sous forme de rubriques, ils s'intitulent comme suit : « ***Oral, Ecrit, Activités de langue et Atelier d'écriture*** ». Ce qui est nouveau dans ce manuel est qu'on a dépassé les termes techniques qui renvoient aux séances de langue. Par exemple, concernant la première qui suit la compréhension de l'écrit, au lieu de l'appeler séance d'expression écrite (1<sup>er</sup> jet), c'est devenu « ***Je donne mon point de vue à mes camarades*** ». La même remarque revient à chaque fois, c'est l'emploi de la première personne par l'emploi des pronoms et des adjectifs possessifs qui renvoient à la 1<sup>ère</sup> personne et cela relève de l'approche énonciative.

Les rubriques sont organisées de façon qui permet à l'enseignant de présenter les leçons cette organisation : la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension de l'écrit 1, les points de langue : vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe, la compréhension de l'écrit 2, atelier d'écriture, lecture entraînement. La séquence réalisée en classe commence par une séance de l'oral et s'achève par celle de la production écrite nous trouvons la rubrique « ***J'exprime mon point de vue*** ».

- Juste après les questions qui portent sur la compréhension du texte, on trouve la consigne de la production écrite (le 1<sup>er</sup> jet) : « ***Je dis en présentant mes arguments pourquoi je suis contre toutes les formes de violence et en particulier celle à l'égard des femmes*** », on reprend le même thème traité dans la séance de compréhension de l'écrit, « la violence à l'égard des femmes », pour que l'apprenant se familiarise avec ce sujet. On lui demande de prendre la même position, être contre toutes les formes de la violence, mais il doit s'impliquer et présenter ses arguments, des arguments propres à lui.
- Dans cette même page (87-90), « ***Eclairage*** » est une partie dans laquelle on explique comment structurer des propos rapportés dans une visée argumentative. C'est une aide pour l'apprenant.
- « ***J'observe et j'analyse*** » dans les pages 88-90-92-94, il s'agit de courts textes accompagnés de deux ou trois questions maximum qui portent sur le lexique relationnel, c'est-à-dire en relation avec l'argumentation, comme « ***est convaincue*** », « ***en ce qui me concerne, je suis sûre ...*** » (P.88) qui montrent la prise de position du locuteur en s'impliquant entièrement en utilisant ***Je*** ; sur les verbes de parole comme dans la page 90, ***affirmer, déclarer*** qui introduisent le discours rapporté. Ces deux exemples relèvent de la grammaire, le vocabulaire et la morphosyntaxe, c'est de la grammaire textuelle contextualisée. On s'inscrit donc dans la théorie énonciative.
- « ***Je retiens*** » (88-90-92-94), cette rubrique vient directement après « ***J'observe et j'analyse*** ». Comme son nom l'indique, cette rubrique comprend des définitions, des explications de certaines notions dont l'apprenant a besoin pour mieux comprendre l'argumentation dans la narration, telles que : le discours rapporté direct/indirect (p.90-92). On y trouve aussi des points de langue (P.88-92-94) : les verbes d'opinion, les verbes introducteurs (ou de parole), les temps verbaux, les homophones.
- « ***Je m'entraîne*** » (P.91-93-95), c'est une série d'exercices qui porte sur ce qui est présenté dans la rubrique « ***Je retiens*** » afin que l'apprenant se familiarise avec toutes ces notions qui sont en relation avec la narration et l'argumentation. On leur montre aussi comment s'organise le discours



argumentatif, on leur présente sa structure (la thèse, des arguments suivis d'exemples et enfin une conclusion).

- Dans les pages 96-97, intitulées « *Nous rédigeons un texte argumentatif contre toutes les formes de violence* » c'est un ensemble d'activités d'entraînement à l'écrit. Par exemple dans la première activité on apprend aux élèves la technique de la rédaction d'une charte en leurs donnant un modèle sur les droits des enfants hospitalisés. On leur demande d'enrichir la charte en rédigeant trois d'autres propositions personnelles et de cette manière on les implique dans leur discours. A la fin (P.97), il y a un tableau d'autoévaluation titré « *Je m'évalue pour améliorer mon paragraphe* » cette grille peut être une feuille de route pour l'apprenant dans sa rédaction finale en répondant aux questions posées dans cette grille. Ce tableau comprend la structure du texte, les outils linguistiques utilisés dans l'argumentation qui constituent une aide pour l'apprenant.
- Au dessous du tableau, s'est écrit « *Je vérifie mon texte si besoin est* », cet énoncé est asémantique et agrammaticale.

Pour assurer une meilleur application des règles retenues dans les séances de vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe, le manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> AM renferme donc un ensemble d'activités déférentes : des tableaux à remplir, des phrases et des passages à compléter, des questions à choix multiples (QCM) exemple : activité n°3 (p.95) en séance des homophones ou les apprenants sont appelés à choisir les bonnes réponses, ainsi que d'autres genres de questions : questions ouvertes/fermés activité n°3 (p.91), compléter un passage en donnant notre de vue... etc.

A la fin de la séquence, il y a des textes et des exercices qui peuvent servir l'enseignant et l'apprenant. Ils peuvent les exploiter dans les séances de renforcement pour remédier aux lacunes des apprenants au cours de la réalisation du projet. Ils portent sur tout ce qui est réalisé dans les deux séquences de ce projet 2.

## **Bilan**

Les thèmes traités dans les textes proposés dans le manuel sont variés, ils relèvent du domaine scientifique et technique, ce sont des sujets d'actualité en relation avec la vie quotidienne de l'apprenant, tels que le racisme, la violence à l'égard des femmes, des filles et des enfants, la tolérance, la nature et l'environnement, etc. Toutefois et d'après certains collègues, certains textes dépassent le niveau des apprenants, ils sont surchargés sémantiquement, alors que pour nous, les textes sont abordables, compréhensibles, leur langue est simple et d'une longueur adaptée.

En consultant ces textes, nous avons remarqué qu'il y a de la nouveauté par rapport au manuel ancien, au niveau de la forme : l'utilisation des couleurs, des images, etc. et au niveau du contenu : les thèmes sont diverses et présentent des sujets d'actualité dans le but de motiver les apprenants et leur inciter à apprendre cette langue étrangère pour pouvoir l'utiliser pour communiquer. Mais, en analysant cette séquence, nous avons remarqué que les textes choisis devraient être de type narratif, alors sur textes il y a trois textes narratifs, par contre les autres textes sont à dominante informative. Il est à noter qu'il y a une confusion entre type de texte et visée.

Dans l'analyse des activités, l'emploi de la première personne *Je/Nous* revient à chaque fois, tout comme dans l'analyse des textes, cela relève de l'approche énonciative et l'approche communicative. Mais ce que nous avons remarqué et que dans les documents officiels, les concepteurs n'ont pas évoqué cette approche alors que ses marques sont présentes dans le manuel.

Un autre problème qui n'est pas moins important de ce que nous avons cité, c'est que nous n'avons pas trouvé le document d'accompagnement ni même le guide du professeur qui constitue un document didactique primordial pour l'enseignant car il lui permet de bien comprendre la manière de l'exploitation du manuel. D'après les enseignants, ces documents pédagogiques ne sont pas disponibles dans la plupart des établissements scolaires.

Nous sommes arrivés à servir quelques difficultés rencontrées par les enseignants lors de l'utilisation du manuel scolaire mais cela n'empêche pas que ce manuel reste un document pédagogique incontournable pour l'enseignant et pour l'élève. Quoiqu'il soit complexe, surchargé sémantiquement, il constitue une référence indispensable car il présente le programme officiel du FLE proposé par le ministère.

Bref, tous les textes étudiés en 4<sup>ème</sup> AM sont à visée argumentative, l'apprenant doit être attentif pour repérer la position de l'auteur et son tour, être capable de prendre position à l'égard d'un sujet quelconque et la défendre convenablement.

### **3. Le manuel en classe de FLE**

Nous avons opté pour une observation non-participante où nous avons assisté à plusieurs séances dès (la première séance celle de la compréhension orale jusqu'à la séance de correction de l'expression écrite, c'est le compte rendu) au CEM de MOULOUD Feraoun (Saida) auprès des apprenants de la 4<sup>ème</sup> AM pour vérifier les difficultés que rencontrent les enseignants lors l'utilisation du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM.

A cause de COVID\_19, le ministère de l'Education Nationale a pris des décisions sur l'organisation portant à la reprise des cours dévoilé au titre de l'année scolaire 2020-2021. Au cycle moyen, il est prévu de diviser chaque groupe pédagogique ayant plus de 24 apprenants en deux sous-groupes voir trois sous-groupes, chaque sous-groupe, doit compter près de 20 apprenants, avec le respect impératif, bien entendu, de la distanciation physique. Ainsi que la durée de la séance a été fixée à 45min, en incluant l'après-midi du mardi cela fait donc six séances la matinée de 8h à 12h40 et cinq séances l'après-midi de 13h30 à 17h25.

Nous avons assisté chez Mme Ait pendant 4 semaines, l'équivalent de 9 heures.

Notre présence a coïncidé avec le commencement de la 2<sup>ème</sup> séquence du projet 2 que nous avons analysée plus haut (Voir **La structure du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM**).

**Projet 2** : « *Elaborer un dépliant en faveur du vivre ensemble en paix* ».

Chaque séance commence par une situation orale avec un document sonore à écouter 2 ou 3 fois pour construire à la fin une synthèse. Cette séance est composée de plusieurs phases : « *avant l'écoute* », « *deuxième écoute* » et « *la dernière écoute* ».

**Séquence 02** : « *Rapporter des propos en donnant notre point de vue : Non à la violence* ».

**Séance 01** : *Compréhension de l'oral*

**Titre :** *La violence dans les stades (P.84)*

L'objectif de cette activité de comprendre un texte d'après deux ou trois écoutes pour pouvoir finalement le récapituler.

### **Déroulement de la séance**

Cette séance normalement doit être accompagnée par un document sonore, mais quant il y a pas de moyen l'enseignante a lu un texte (support trouvé sur internet) qui est en adéquation avec l'intitulé du projet et de la séquence, en gardant toujours les questions du manuel (p.84) avec les activités entièrement réalisées.

### **Cette activité est composée de**

-Phase de pré-écoute : sert à introduire le thème de la séquence celui de « la violence ».

*1ère écoute :* L'enseignante a commencé de lire le texte et les apprenants ont prêté des notes.

*2ème écoute :* (la compréhension détaillée).

*3ème écoute :* (synthèse) : une récapitulation du texte lu.

### **Séance 02 : Expression orale.**

Date : 23/02/2021

Horaire : 10h25-11h10

Durée : 45min

L'objectif de cette séance est amené l'apprenant à exprimer son point de vue et à le justifier.

### **Déroulement de la séance**

En premier lieu, l'enseignante a fait appel au cours précédent « compréhension de l'oral » d'un texte écouté (lu) par rapport au thème, titre, causes, conséquences et des solutions pour éviter la violence dans les stades.

L'enseignante a utilisé le manuel scolaire (P.85) avec la réalisation des activités entièrement qui représente une image à analyser et qui relève au thème d'actualité et la société qui correspond à la vie quotidienne qui traite : « la violence contre les femmes ».

Cette affiche est bien détaillée et contient plus d'informations ainsi que des illustrations avec les différentes formes de violence (physique /psychologique) qui permette aux apprenants d'exprimer leurs points de vue afin de dégager la thèse, les arguments et des exemples.

A la fin de la séance, l'enseignante a demandé à ses apprenants de faire un travail à la maison pour donner des exemples qui font partis de la violence contre les femmes.

### **Séance 03** : *Compréhension de l'écrit (1)*

On invite l'apprenant à faire la première activité de découverte et d'observer le para texte à fin de faire une lecture qui permet à la suite de dégager la thèse défendue par l'auteur suivi par des arguments et des exemples.

Or, l'auteur dans ce texte donne son point de vue suivi par des arguments et des exemples illustrés de façon explicite à fin de convaincre le lecteur d'arrêter cette forme de violence.

Date : 09/03/2021

Horaire : 10h25-11h10

Durée : 45min

Titre : la violence à l'égard des femmes et filles

Cette activité pour objectif de dégager le schéma argumentatif à partir d'un texte lu.

## **Déroulement de la séance**

L'enseignante a travaillé cette leçon en utilisant le même support (P.86-87) et en gardant le thème et même pour les questions car, elle le trouve convenable en rapport avec le niveau des apprenants, après, elle a demandé à ses apprenants d'observer le para texte (le titre, la source, nom de l'auteur, le nombre de paragraphes...)

Dans cette séance et à la fin de cours, l'enseignante a demandé à ses apprenants de rédiger un texte narratif à visée argumentative à savoir dire :

Comment se passe-t-elle la violence contre les femmes et les filles soit par la violence physique ou psychologique ou bien les deux en même temps ?

Cette questions que l'enseignante a rédigé n'est par prit du manuel. Ce travail est fait dans le cahier d'exercice.

### **Séance 04 : *Lecture***

Date : 10/03/2021

Horaire : 13h30-14h15

Durée : 45min

Titre : La violence à l'égard des femmes et des filles.

Support : manuel scolaire (P.86)

L'objectif de cette séance est que l'apprenant sera capable de lire d'une manière expressive un texte narratif à visée argumentative.

## **Déroulement de la séance**

Dans cette séance l'enseignante a choisit de faire une lecture entrainement du texte précédent celui de compréhension de l'écrit (1) pour plusieurs raisons :

Premièrement, comme s'était la dernière semaine et le dernier jour avant les vacances de printemps.

Deuxième raison, puisque s'était la dernière semaine comme nous avons expliqué au par avant nous avons remarqué qu'il y a beaucoup d'absents dans la classe (06 absents(es) et les apprenants sont fatigués à cause de préparation et la révision pour les examens de 2ème semestre. C'est pour cela que son enseignante pris conscience et elle a refait le même texte.

### **Séance 05 : *Vocabulaire***

Date : 21/03/2021

Horaire : 8h-8h45

Durée : 45min

Cette séance pour objectif d'amener l'apprenant à identifier et utiliser des mots et des expressions pour défendre un point de vue.

#### **Déroulement de la séance**

L'enseignante dans cette séance a commencé par interpréter des exemples qu'elle a choisis et non pas prit du manuel pour des raisons :

L'enseignante a utilisé des phrases et des exemples simples adaptés au niveau de ses apprenants. Les nouveaux manuels scolaires ne contiennent pas assez d'exemples, donc l'enseignante ici et dans l'obligation de modifier ou même d'ajouter d'autres exemples hors du manuel dépendent au besoin de ses apprenants. Mais, en gardant toujours les verbes et les connecteurs pour défendre un point de vue (manuel scolaire p.88).

Après l'explication, l'enseignante a choisi de faire l'activité (p.89). Ce travail a fait en collaboration (l'enseignante avec ses apprenants).

A la fin, elle a demandé à ses apprenants de faire l'exercice suivant toujours dans la même (p. 89) cette activité est faite à la maison en suivant la même structure et les même étapes pour défendre une opinion.

### **Séance 06 : *Grammaire***

Date : 22/03/2021



Horaire : 13h30-14h15

Durée : 45min

Titre : Le discours direct et le discours indirect

L'objectif de cette séance est amené l'apprenant à étudier le discours direct et le discours indirect.

### **Déroulement de la séance**

L'enseignante a gardé le même titre de la leçon d'après le manuel scolaire (p.90) mais elle a utilisé d'autres exemples qu'ils n'ont pas pris du manuel. Ses exemples sont simples et faciles à comprendre.

Après, elle a demandé à ses apprenants de faire la première activité (p.91). Ce travail est rédigé individuellement dans leurs cahiers d'exercices.

Concernant la règle, l'enseignante n'a pas de tous utiliser le manuel car s'était compliquée et elle a remplacé par d'autre qui semble plus facile pour que tout le monde la comprendre.

### **Séance 07 : Conjugaison**

Date : 24/03/2021

Horaire : 13h30-14h15

Durée : 45min

Titre : La concordance des temps dans le discours indirect.

Cette séance pour objectif d'amener l'apprenant à accorder les temps verbaux dans la transformation au discours indirect.

### **Déroulement de la séance**

L'enseignante pour cette leçon a choisit des exemples hors du manuel mais a gardé les verbes de paroles pour défendre une opinion (manuel scolaire, p.92)

Pour la partie des activités, l'enseignante a fait la (1<sup>ère</sup> et la 2<sup>ème</sup> p.93) en utilisant le manuel.

Pour l'application de la règle pour cette activité, l'enseignante n'a pas l'utilisée du manuel et elle a remplacé par une autre qu'elle rédigé sur une feuilles 21/27cm imprimée a fin de distribuer aux apprenants pour la gardée sur leurs cahiers de leçons. Car s'était bien détaillée et organisée par des tableaux.

### **Séance 08** : *Orthographe*

Date : 28/03/2021

Horaire : 08h-08h45

Durée : 45min

Titre : Les homophones

Dans cette leçon, l'apprenant est capable à distinguer entre les homophones (lexicaux/grammaticaux) et savoir écrire correctement.

### **Déroulement de la séance**

Pour cette activité, l'enseignante a utilisé le manuel (p.94) qui s'agit d'un texte « *stop à la violence envers les enfants !* ».Avec modifications de quelques exemples afin de dégager les mots et les concepts étudiés.

Pour la partie des activités, l'enseignante a fait entièrement (toutes les activités du manuel p.95). On plus elle a ajouté une autre activité mais elle n'a pas pris du manuel. Cette activité est rédigée à la maison.

### **Séance 09** : *La compréhension de l'écrit (2)*

Date : 29/03/2021

Horaire : 13h30-14h15

Durée : 45min

Titre : Les droits des enfants hospitalisés.

L'objectif de cette leçon est amené l'apprenant à comprendre le texte posé et savoir repérer les points de langue étudiés durant toute la séquence.

### **Déroulement de la séance**

L'enseignante a travaillé cette activité en utilisant le manuel scolaire (p.96) qui s'agit d'un texte qui parle sur « les droits des enfants hospitalisés ». Mais elle a modifié certaines questions qui sont au texte en ajoutant quelques unes pour faciliter la tâche aux apprenants sans avoir changé le contexte.

Concernant la partie des activités, l'enseignante a travaillé seulement les deux premières activités (p.96) et pour la dernière est un travail à faire à la maison sur les cahiers d'activités.

A la fin, l'enseignante a ajouté deux autres activités celles des homophones et le discours direct et le discours indirect ses activités ne sont pas pris du manuel.

### **Séance 10 : *La préparation à l'écrit (atelier d'écriture)***

Date : 30/03/2021

Horaire : 10h25-11h10

Durée : 45min

Cette activité pour but d'amener l'apprenant à se préparer à la rédaction.

### **Déroulement de la séance**

L'enseignante est avant de commencer fait appel à la séance précédente de la compréhension de l'écrit (2) qui s'intitule « les droits des enfants hospitalisés » (p.96).

Elle a corrigé l'activité n°3(P.96) c'est une activité que les apprenants rédigeaient à la maison à fin de les corriger ensemble.

Ensuite, l'enseignante a rédigé le sujet de l'expression écrite qui rappelle nous : les droits des enfants dans le monde sont bafoués.

Rédige un texte argumentatif dans lequel tu condamnes toutes les sortes de violence que subissent les enfants.

Cette rédaction est un travail rédigé à la maison sur une double-feuille est se faite individuellement car ils n'ont pas le temps pour rédiger en classe.

Les critères de réussite

Respecter la structure d'un texte argumentatif ; emploi de lexique relatif à l'argumentation ; le mode utilisé est le présent de l'indicatif.

Concernant cette séance, l'enseignante a changé carrément le sujet de l'expression écrite mais a gardé le même thème (les droits des enfants). Car le sujet (p.97) est compliqué aux apprenants si pour cela, l'enseignante a modifié le sujet pour qu'il soit facile.

### **Séance 11** : *Lecture plaisir (récréative)*

Date : 31/03/2021

Horaire : 13h30-14h15

Durée : 45min

Lecture récréative ou lecture plaisir, cette activité pour objectif de développer le goût de la lecture à partir d'un texte basé sur l'explication chez les apprenants.

### **Déroulement de la séance**

A cause du manque de temps, l'enseignante a choisit de faire la leçon (vers le BEM p.103) comme un double travail à la fois une lecture et en même temps comme une évaluation pour ses apprenants le texte de « non au travail des enfants ! » car elle le trouve très intéressant et riche en informations réelles relevant de notre vie quotidienne. Donc, est un texte d'actualité et de tous ce qu'on vive.

L'enseignante a réalisé cette activité entièrement avec les mêmes questions du manuel (p.103) sans aucun changement et a respecté le thème de la 2ème séquence « *Non à la violence* ».

### **Séance 12** : *Compte-rendu*

Date : 04/04/2021

Horaire : 08h-08h45

Durée : 45min

L'objectif de cette séance est de corriger les expressions les apprenants à partir du sujet posé pour repérer les fautes à fin de faire l'autocorrection des textes rédigés et les recopiés sur leurs cahiers de leçons.

### **Déroulement de la séance**

Au début, l'enseignante a écrit quelque exemples d'après les copiés des apprenants relatives généralement de conjugaison, l'accord de sujet avec son verbe...etc.

Un autre car que nous allons retenu qu'il y a des apprenants n'ont pas respecté la structure de la rédaction d'un texte argumentatif. Par contre, d'autres apprenants ont bien rédigé et ils ont respecté le thème de la rédaction.

A la fin, l'enseignante a choisit une expression écrite d'un élève de niveau (B1-B2) avec les fautes et ils ont corrigé ensembles afin de la recopiée sur leurs cahiers de leçons.

L'enseignante a fait une activité de remédiation sur les homophones. Cette dernière n'a pas pris du manuel, c'est un travail que chacun fait seul sur le cahier d'activité.

### 3.1 Bilan

Au cours de l'enseignement/apprentissage et la mise de pratique en classe, le manuel scolaire joue un rôle important et son utilisation est indispensable pour l'enseignant et pour l'apprenant.

Pour l'enseignant, il est essentiel de choisir un manuel adapté à la situation d'enseignement avec lequel il se sente à l'aise.

Pour l'apprenant, il permet de simplifier l'acquisition à l'apprentissage en abordant des thèmes qui répondent à leurs besoins et à leurs niveaux d'études.

Notre enquête en situation de classe nous a permis de déduire ce qui suit :

**Premièrement**, l'enseignant peut utiliser le manuel scolaire entièrement pour la réalisation des activités ainsi que pour les leçons ;

**Deuxièmement**, l'enseignant peut modifier et/ou ajouter des notions concernant la partie des activités à l'aide des sites internet, par exemples ou d'autres documents ou même de rédiger un travail par lui/elle-même (sa propre préparation hors du manuel), dans le but de simplifier et faciliter la tâche à ses apprenants si le manuel ne comporte pas des activités à savoir le niveau des apprenants (quand elles sont difficiles, longues et compliquées) ;

**Finalement**, l'enseignant peut ne pas utiliser le manuel scolaire comme par exemple dans le cas des séances de grammaire et de conjugaison, il peut concevoir des exercices et des activités adaptés aux niveaux de ses apprenants.

Il est à noter que la partie essentielle dans notre enquête est celle de l'analyse de la séquence<sup>2</sup>, l'observation non-participante que nous avons effectué c'est juste pour donner de la rigueur à notre recherche. Le but de cette étape, c'est pour vérifier le degré d'importance du manuel en situation de classe.

# ***CONCLUSION***

La langue française en Algérie est présente dans plusieurs domaines différents et précisément dans l'enseignement/apprentissage où elle occupe une place essentielle dans le système éducatif algérien, c'est la première langue étrangère à enseigner après la langue arabe classique.

L'enseignement du FLE au cycle moyen a pour objectif de développer chez l'apprenant les quatre compétences langagières pour qu'il s'exprime et communique aisément dans cette langue.

L'enseignant joue un rôle primordial dans le processus éducatif, sa mission consiste à transmettre un ensemble de connaissances ainsi qu'il aide à l'organisation et la structuration des cours et des contenus des programmes officiels et des manuels scolaires. Il transmet le savoir dans une pratique pédagogique aux apprenants en classe par la présence du matériel didactique et précisément « *le manuel scolaire* », qui représente un outil indispensable dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Il comprend des textes, des activités et des exercices et offre à l'apprenant une motivation et le pouvoir d'apprentissage et à l'enseignant une aide pour la réalisation de différentes tâches par exemple, il occupe ses apprenants, en leur demandant de faire des travaux à domicile dans le but d'utiliser cette langue dans la classe.

Dans notre travail nous avons tenté de chercher les difficultés que rencontrent les enseignants lors de l'utilisation du manuel scolaire en particulier celui de la 4<sup>ème</sup> AM. Nous avons fait une analyse partielle de la séquence<sup>2</sup> du projet<sup>2</sup> qui s'intitule : « *Rapporter des propos en donnant notre point de vue : Non à la violence* ». Pour repérer ces difficultés, nous avons choisi à analyser le premier texte avec ses questions ainsi que les activités proposées.

A partir de cette analyse, nous avons remarqué qu'il y a une confusion entre le type du texte et sa visée, quand à l'analyse des activités, la présence de l'emploi de la première personne *Je/Nous* revient à chaque fois, cela relève de l'énonciation et l'approche communicative, il y a donc outre l'approche de communicative est carrément absente dans les documents officiels, alors que ses marques sont



présentes dans tout le manuel. Un autre problème se présente par rapport au manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM, c'est la non-disponibilité du document d'accompagnement et du guide du professeur, ce qui pose une obstruction à l'enseignant dans la pratique pédagogique en classe.

Quoiqu'il y ait ces difficultés lors de notre enquête nous avons remarqué que l'enseignant fournit beaucoup d'effort pour pouvoir réussir sa tâche.

L'enquête que nous avons menée sur le terrain a été bien effectuée puisqu'elle nous a mise à proximité du monde de travail et de la vie professionnelle. En classe, le manuel est le support indispensable pour l'apprenant comme pour l'enseignant. Ce dernier ne peut se dépasser de cet outil, parce qu'il lui facilite la tâche d'enseignement. Mais, il peut l'utiliser différemment tout en répondant aux besoins des apprenants, cela dépend du choix de l'enseignant.

A partir de ce qui précède, nous pouvons dire que nos hypothèses de départ ont été confirmées, le manuel scolaire présente pour l'élève une surcharge sémantique, il est complexe même par rapport à la répartition des activités et la définition de certaines notions ayant rapport avec le type de texte, sa visée et ses caractéristiques linguistiques. Mais, cela ne veut pas dire qu'on peut se dépasser du manuel, il est indispensable. Cet outil a été depuis longtemps le document essentiel dans le processus d'enseignement/apprentissage et sa place primordiale reste pour toujours. Il est conçu selon des critères bien définis afin qu'il réponde aux besoins des apprenants, car pour eux, il représente le meilleur ami dans l'acte d'apprentissage.

On doit aussi impliquer les spécialistes (didacticiens et linguistiques) dans la conception des programmes et des manuels, ces deux sont indissociables, ils se complètent et ils sont au service de l'enseignant et de l'apprenant.

Quoique le manuel soit une référence qui détaille le programme officiel, l'enseignant peut adapter son contenu comme il peut utiliser une autre source surtout dans le choix des supports dans le but de motiver ses élèves.

# ***BIBLIOGRAPHIE***

## Ouvrages

Alain Choppin (1992), Livres scolaires : histoires et actualité, paris, Hachette, p.5

Alain Choppin (1992). Idem, p.6

Alain Choppin, (1992), les manuels scolaires, histoires et actualité, Paris, Hachette, éducation, p.5

Boutin (2005), « *l'approche par compétences* »

Cahier des charges, Homologation et approbation des matériels didactiques, Institut National de Recherche en Education, novembre, (2006), p.5

Emile Benveniste, « *De la subjectivité dans le langage* », dans problème de linguistique générale, paris, Gallimard, (1974), p

Emile Benveniste, « *Les relations de temps dans le verbe français* », dans problème de linguistique générale, Paris, Gallimard, « Tel », (1966), p

François Marie-Gérard et Xavier Rogiers, des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser, de Boek, (2009), p.84

François Richaudeau, conception et production des manuels scolaires, guide pratique, Duculot, Gembloux, (1979-1981), p.54

Gérard François-Marie et Xavier Rogiers, (2009), « *des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser* », Bruxelles, éditions de Boeck. Université, p.10

I. Bordalo et J. Gineste. « *Pour une pédagogie du projet* ». Hachette livre, (1993), p.7

Jean Ferrier, cité par inspection générale de l'éducation nationale, les manuels scolaires: situation et perceptives, Rapport n° 2012.36, mars 2012, p.32

John Dewey (1859-1952), Experience and Education, New York, p.63

Organisations des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, stratégies globale d'élaboration des manuels scolaires et matériels didactiques, UNISCO, (2005), p.4

Philippe Perrenoud, « *l'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ?* » in AQPC Réussir au collégial. Actes du colloque de l'association de pédagogie collégiale. Montréal, septembre en 2000

Roger Seguin. L'élaboration des manuels scolaires. Guide méthodologiques, division des séances de l'éducation, contenus et méthodes, UNISCO, décembre (1989), p.25

Yves. Chevallard (1985), la transposition didactique, du savoir savant au savoir enseigné, Paris, p.41

### **Mémoires et thèses**

La théorie de l'énonciation, Mémoire, Science de langage (07/08), 23-02-2013

Les concepteurs du manuel scolaires, Mémoire, Didactique du FLE/FOS, « Nefoussi abdelkrim » soutenu en 2014/2015

Mme. Khelif Khadidja, La théorie de l'énonciation, « La linguistique de l'énonciation dans l'enseignement secondaire de FLE en Algérie », Thèse de doctorat, Science de langage, Université de Tlemcen, soutenue en 2015-2016

Mustapha zahal, Didactique des manuels scolaires, étude comparative des manuels scolaires de 3<sup>ème</sup> année secondaire : (1991/2004), soutenu le 26/11/2006, p.25

### **Documents pédagogiques**

Guide d'utilisation du manuel du français de la 4<sup>ème</sup> AM. Office National des Publications Scolaires.2019-2020

Le manuel scolaire du français de la 4<sup>ème</sup> AM. Office National des Publications Scolaires. 2019-2020

### **Sitographie**

[http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers\\_Perrenoud/php\\_Main/php\\_2000\\_22.html](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers_Perrenoud/php_Main/php_2000_22.html) .

Consulté le 29/05/2021 à 10 :25

L'approche communicative <[http:// fr.slideshare. net](http://fr.slideshare.net). Consulté le 14/06/2021 à 15 :38

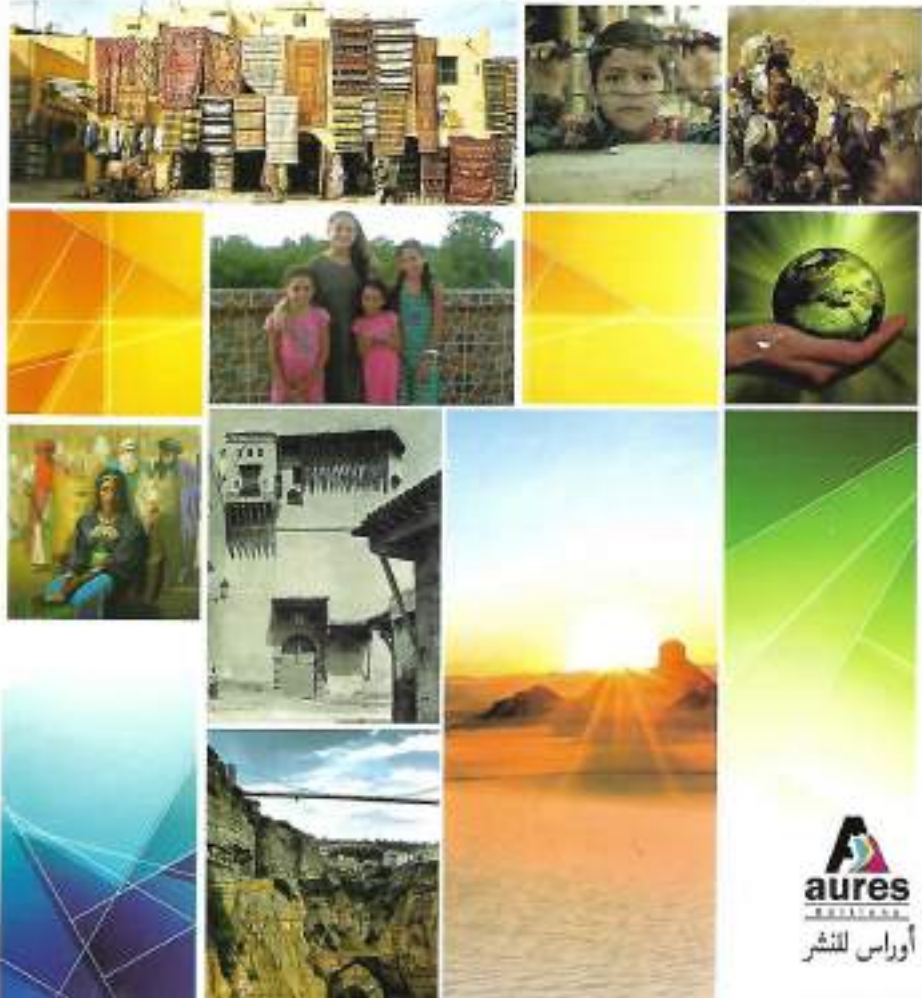
Philippe Perrenoud, « *l'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ?* » in AQPC Réussir au collégial. Actes du colloque de l'association de pédagogie collégiale, Montréal, septembre en 2000. Consulté le 25/06/2021 à 21 :45

# ***ANNEXES***

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

# Français

4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen



**aures**  
أوراس للنشر

**ares**  
مكتبة  
أوراس للتشر

978-9953-645-07-8



8 789931 845078

M5 : 1008/19

سعر البيع  
دج 213,64



2020 - 2019

## Avant propos

Bienvenue en 4<sup>e</sup> année de l'enseignement moyen. Au cours de cette année, tu vas apprendre à argumenter dans des situations de communication diverses.

Ton nouveau manuel comprend trois projets à dérouler tout au long de l'année scolaire. Chaque projet est composé de plusieurs séquences : trois pour le premier, deux pour le deuxième et deux pour le troisième.

### Chaque séquence comporte :

- Une situation d'oral avec un document sonore à écouter et une image à analyser.
- Une situation d'écrit, avec un texte à étudier en séance de compréhension de l'écrit (lecture silencieuse) et à lire de façon expressive en séance de lecture entraînement.
- Des notions de vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe à développer à partir de textes courts.
- Un atelier d'écriture dans lequel tes camarades et toi aurez à découvrir des textes-modèles et des activités vous permettant de vous entraîner en vue de réaliser la meilleure production possible. Des outils d'évaluation t'aideront à améliorer ton écrit.
- Une lecture-détente exploitée en classe sera pour toi une source d'échanges et d'enrichissement. « Important à dire » sera pour toi un espace de parole.
- Une station projet te permettra de connaître les étapes à suivre pour réaliser ton projet.

Pour te guider dans tes apprentissages, nous te proposons les rubriques suivantes :

- une écoute : lire la signification d'un mot, lire des questions puis écouter un document sonore, écouter une dernière fois et réaliser un résumé, exprimer ton point de vue.
- Un oral en images : observer puis t'exprimer, dire pourquoi.
- Une compréhension de l'écrit : lire pour comprendre, vérifier ta compréhension du texte, revenir sur la thèse et les arguments de l'auteur.
- Une lecture-entraînement : t'entraîner à la lecture, approfondir ta compréhension du texte, donner ton point de vue à tes camarades, enregistrer ta voix pour l'écouter et te corriger.
- Une lecture-détente : voyager autour du texte pour le comprendre, découvrir l'auteur.
- Des points de langue : observer et analyser un texte court, ce qu'il faut retenir, vérifier les notions étudiées, t'entraîner et enfin donner ton avis en quelques lignes.
- Une dictée te sera proposée à la fin des activités d'orthographe.
- Un atelier d'écriture : réaliser des activités, rédiger en t'aidant du coffre à mots, évaluer pour améliorer ton paragraphe, le réécrire si besoin est.
- Mon projet : une feuille de route t'accompagnera pour sa concrétisation.
- Un « éclairage » te servira à progresser dans ton apprentissage de la langue française, à enrichir ta culture générale et à parfaire ton écrit.



**PROJET 1 :** À l'occasion de la journée internationale du tourisme, je travaillerai avec mes camarades à la création d'un blog qui aura pour titre « Algérie : beauté, richesse historique et culturelle d'un pays à découvrir ».

SÉQUENCES	ÉCOUTER ET OBSERVER	Pages	TEXTES	Pages
Bienvenue dans ma région !	Excursion à travers l'Algérie	10	À la découverte de l'Algérie Une vision de voyageur Histoire de l'Afrique	12 14 16
	Tipaza	11	Au pays des sables Les gorges du Rhummel L'Algérie mon beau pays	18 20 24
	Patma N'soumeur	28	Jugartha contre Metellus L'Algérie, une terre convoitée	30 32
	La bataille de Sidi Brahim	29	Taqdant La Kahina Les buts de guerre La leçon de Monsieur Hassan	34 36 38 42
Gloire à nos ancêtres !	Imzad	46	Le tapis en fête à Ghardaïa La ouaïda de Sidi Ahmed El Medjloab	48 50
	Tin Hinan	47	La nouvelle vague de cinéastes algériens Musique andalouse à l'honneur Allalou Une rencontre inattendue	52 54 56 60

**PROJET 2 :** À l'initiative de l'Algérie, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 08 décembre 2017 la résolution 72 /130 proclamant le 16 mai Journée internationale du vivre-ensemble en paix.

Vivons en harmonie !	Croissant Rouge Algérien au secours des réfugiés	68	Le racisme Le racisme La Journée internationale du vivre ensemble Le racisme	70 72 74 76
	Solidarité	69	L'homme qui te ressemble	80
	Violence dans les stades	84	La violence à l'égard des femmes et des filles Tlemcen, capitale de la culture islamique Violence dans les stades algériens	86 88 90
	La violence à l'égard des femmes	85	Le travail des enfants Stop à la violence envers les enfants ! Ma première journée au lycée	92 94 98

**PROJET 3 :** Depuis son lancement en 1974, la Journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les Nations Unies.

Protégeons la nature !	Les zones humides	106	Lutter contre la désertification Espèces animales en danger	108 110
	Podcast	107	Entretien à la chaîne 3 Sauvegardons la biodiversité La gazelle de Cuvier Déforestation	112 114 116 120
Agissons en écoresponsables !	Une ville modèle	124	Nourriture menacée	126
	Le grand nettoyage	125	L'écocitoyenneté Nettoyage des plages et berges Biodiversité en Algérie	128 130 132
			Développement et environnement Djoliba	134 138

ANNEXES

avec mes camarades à  
culturelle d'un pays à

mettrons en valeur avec force et arguments les charmes de nos régions pour inciter les touristes  
et étrangers à s'y rendre.

Pages	APPRENDRE POUR POUVOIR RÉDIGER	Pages
12	- La famille de mots et le vocabulaire de l'argumentation	14
14	- La subordonnée relative	16
16	- L'imparfait de l'indicatif	18
18	- Des verbes particuliers à l'imparfait	20
20	- Rédiger l'introduction et la conclusion d'un texte argumentatif	22
24	- Le vocabulaire de l'argumentation	32
30	- Le présent du subjonctif	34
32	- La subordonnée complétive	36
34	- Le présent du subjonctif des verbes du 3 <sup>ème</sup> groupe	38
36	- Produire des arguments pour étayer une thèse	40
38	- L'attitude méliorative / dépréciative et le vocabulaire de l'argumentation	50
42	- Les subordonnées de cause et de conséquence	52
48	- Le futur simple et le futur antérieur	54
50	- Des verbes particuliers au futur simple	56
52	- Produire des exemples pour illustrer et renforcer des arguments	58
54		
56		
60		
le 08 décembre		
réunis en paix.	à cette occasion, un timbre-poste a été émis en Algérie. Pour célébrer cet événement, tes camarades et toi êtes désignés pour supporter les propos tenus durant les débats organisés dans vos quartiers et dans vos classes en faveur de la paix, de l'entraide, de la compréhension et de la solidarité.	
70	- Les verbes de parole	72
72	- La subordonnée circonstancielle de but	74
74	- La ponctuation dans le dialogue	76
76	- Rédiger un dialogue en faveur du vivre ensemble en paix	78
80		
86	- Les mots pour défendre une opinion	88
88	- Le discours direct / le discours indirect	90
90	- La concordance des temps dans le discours indirect	92
92	- Les homophones	94
94	- Rédiger un texte argumentatif contre toutes les formes de violence	96
98		
celebrée dans	à cette occasion, tes camarades et toi allez créer plusieurs affiches visant à encourager la sensibilisation et à mener des actions en faveur de la protection de la biodiversité et de l'environnement dans votre région.	
108		
110	- Le champ lexical de « la faune »	110
112	- La subordonnée circonstancielle de condition	112
114	- Le présent du conditionnel	114
116	- L'accord du participe passé	116
120	- Créer des podcats en faveur de la protection de l'environnement	118
126	- Les mots composés	128
128	- La subordonnée d'opposition	130
130	- Les modes de conjugaison	132
132	- Les adverbes de manière	134
134	- Créer des affiches sur l'importance de l'eau	136
138	ANNEXES	141

## Je découvre

### Ton manuel se structure en 3 parties :

La partie consacrée à l'étude des notions contenues dans le programme de 4<sup>e</sup> A.M.

- Écoute d'un document sonore
- Analyse d'une image
- Analyse et compréhension de textes
- Étude des points de langue
- Rédaction de textes à visée argumentative



### La partie consacrée à l'évaluation



- Revenons sur nos pas
- Vers le BEM



### La partie annexe

- Les sons du français
- Lexique utile à l'argumentation
- Tableaux de conjugaison
- Bien se préparer au BEM
- Le glossaire



### Contrat d'

À la fin de l'année  
et de produire

### PROJET 1

Un blog touristique

- Bienvenue
- Gloire à nos
- Oui à la culture

### PROJET 2

Un dépliant é

- Vivons en
- Non à la violence

### PROJET 3

Des affiches de l'environnement

- Protégeons
- Agissons

## Contrat d'apprentissage

À la fin de l'année scolaire, tu seras capable de comprendre et de produire des textes argumentatifs.

Programme de 4<sup>e</sup> A.M.



### PROJET I

Un blog touristique incitant à la découverte de l'Algérie

- Bienvenue dans ma région !
- Gloire à nos ancêtres !
- Oui à la culture !



### PROJET II

Un dépliant en faveur du vivre ensemble en paix

- Vivons en harmonie !
- Non à la violence !



### PROJET III

Des affiches et des podcasts en faveur de la protection de l'environnement

- Protégeons la nature !
- Agissons en écoresponsables !



## ANNEXES



Revenons sur nos pas	142/143
Bien se préparer à l'examen du B.E.M.	144/145
Vers le B.E.M.	146/147
Bien écouter un document sonore	148
Bien lire une image	149
Bien analyser un texte pour le comprendre	150
Lexique utile à l'argumentation	151
Les sons du français	152/153
Les temps, les modes et les formes active et passive	154
Tableaux de conjugaison	155 à 157
Glossaire	158/159

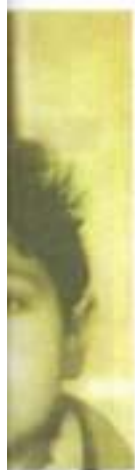
Page	Termes	Signification	Page
14	Une motivation	Raison, intérêt, élément qui pousse quelqu'un à agir.	78
	Une crique	Bordure de mer. Renforcement d'une côte rocheuse	
	Une station balnéaire	Lieu situé généralement en bordure de mer. Accueille les vacanciers.	
	Un patrimoine	Héritage commun d'un groupe, d'un peuple, d'un pays.	
16	Médiévale	Qui appartient au Moyen Âge.	80
	Une peinture rupestre	Se dit du décor (peinture, sculpture, etc.) d'un mur, d'une paroi, d'une grotte. (art pariétal)	82
	Un préjugé	Jugement sur quelqu'un, quelque chose, qui est formé à l'avance.	90
18	Prosphère	Se dit d'un secteur d'activité, d'une affaire qui est en expansion, qui fait des bénéfices.	94
20	Chaos	Désordre.	96
22	Charrier	Entraîner.	98
32	Redoutable	Qui est à redouter, à craindre.	
	Déconcerté	État de quelqu'un qui, suite à un événement inattendu, est surpris, embarrassé, désorienté.	
	Se replier	Opérer un mouvement de retraite, fuir le combat.	100
	Emprunter	Prendre.	114
34	Un éloge	Dire du bien de quelqu'un, le féliciter.	
36	Faire le guet	Surveiller, observer, épier pour ne pas être surpris par l'ennemi.	116
38	Une joute	Durant le Moyen Âge, combat à cheval ou à la lance pour s'exercer.	
40	Une tourmente	Moment plein d'incertitudes parfois de violences.	
	Une accalmie	Moment de calme.	120
42	Une rigole	Petit canal ou fossé creusé dans le sol pour l'écoulement des eaux.	122
52	Orner	Ajouter des éléments décoratifs pour rendre beau, pour enjoliver.	132
	Une fantasia	Spectacle de cavaliers.	134
	Une palette	Ensemble de choses de même nature, mais se différenciant par quelques nuances.	136
54	Un précepte	Règle de conduite dans les domaines philosophique, religieux, moral ou artistique.	
56	Un(e) cinéphile	Se dit d'une personne qui aime le cinéma.	
58	Incontournable	Ce dont il est impossible de ne pas tenir compte, ce qu'il faut absolument avoir fait, vu, lu, eu, etc.	138
60	Censurer	Interdire tout ou partie d'une communication destinée au public.	
74	Une négresse	Insulte raciste pour désigner une femme de couleur noire (« nègre » pour un homme).	
76	Mépriser	Ne pas avoir de considération, d'estime pour quelqu'un ou quelque chose.	



a adopté  
ai Journée  
re-poste a  
et toi êtes  
ers et dans  
on et de la

réalisés ainsi  
du racisme.

participants



Séquence

2

Nous rapportons des propos en donnant notre point de vue.

### Non à la violence !

#### Situation de départ

A l'occasion du 8 mars, ton professeur invite les élèves et leurs parents à un débat sur la violence faite aux femmes et aux enfants. Pour lutter contre ce phénomène, tes camarades et toi êtes désigné(e)s pour rapporter aux élèves des autres classes les interventions et les témoignages des participant(e)s.

## Nous écoutons pour comprendre et informer

### Avant l'écoute

Je dis ce que signifie le mot « violence ».

Je lis les questions avant d'écouter le document sonore.



#### 🔊 Première écoute

- Que s'est-il passé à la fin de la rencontre de football entre les clubs égyptiens d'El Masry et d'El Ahly ?
- Dans quelle ville cela s'est-il produit ?
- Qui sont les responsables de ces événements ?
- Qu'ont-ils fait ?
- Ils ont réagi de la sorte car leur équipe :
  - a. a perdu contre El Ahly ; b. a fait match nul ; c. a gagné.
- Peut-on considérer que ces événements sont graves ? Dis pourquoi.

#### 🔊 Deuxième écoute

- L'intervention de la police a-t-elle été efficace ? Justifie ta réponse.
- Après ces graves événements, quelle fut la décision de la fédération égyptienne de football ?
- Pourquoi le journaliste parle-t-il de l'Afrique du Nord ?
- Que rappellent les noms de Heysel (Belgique) et Sheffield (Angleterre) ?
- D'après toi, quelles sont les raisons qui poussent les supporters et parfois les joueurs à être violents ?

#### 🔊 Dernière écoute

**J'écoute une dernière fois et je complète le paragraphe avec : pays, suspendre, violence, décès, tragique, Port-Saïd, drame.**

Un... s'est produit dans la ville de... à la fin de la rencontre de football opposant Al Masry à El Ahly causant plusieurs... . Suite à cet événement..., la fédération égyptienne de football a décidé de... le championnat national. Malheureusement, cette... est présente dans les championnats de football de différents... .

#### J'exprime mon point de vue

D'après moi, les meilleurs arguments à présenter pour que cesse la violence dans les stades sont...

#### 🔊 J'ob

1. Le titre:

2. En m'ait

Une pam

a. une m

3. D'après

femmes.

La différen

• Son m

• son pe

• son m

#### 🔊 Je pr

l'importan

#### 🔊 Je di

Cette viole



## Nous analysons une image



### J'observe et je dis

1. Le titre de cette affiche est...
2. En m'aidant du dictionnaire, si besoin est, je choisis la bonne réponse.  
Une pandémie signifie :  
a. une maladie ; b. une épidémie importante ; c. une mode.
3. D'après l'affiche, je dis quelles sont les différentes formes de violence à l'égard des femmes.  
La différence entre violence physique et violence psychologique.
  - Son mari la gronde et l'humilie en public ;
  - son patron la dévalorise en présence de ses collègues ;
  - son mari la gifle devant ses enfants car le repas n'est pas assez chaud.

### Je présente des arguments pour dire ...

L'importance du rôle de la femme dans la société...

### Je dis pourquoi

Cette violence à l'égard des femmes doit impérativement cesser car...

## Nous lisons pour comprendre

### La violence à l'égard des femmes et des filles

Chaque jour, des associations humanitaires déclarent dans les organes de presse : « La violence à l'égard des femmes et des filles est un problème mondial. [...] »

Premièrement, elle constitue une des violations des droits humains les plus persistantes et une menace pour des millions de filles et de femmes. [...]

Deuxièmement, elle ne connaît pas de frontières sociales, économiques ou nationales. [...]

Elle touche enfin les femmes de tous âges et peut avoir lieu dans diverses situations. Une femme sur trois dans le monde a été battue ou maltraitée émotionnellement dans sa vie, le plus souvent par son mari. »

D'après la Déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes de l'Assemblée générale des Nations Unies (1993), il est dit que l'expression « violence à l'égard des femmes » désigne tous les actes de violence dirigés contre le sexe féminin et causant ou pouvant causer aux femmes un préjudice, des souffrances physiques, la contrainte ou la privation de liberté, que ce soit dans la vie publique ou dans la vie privée.

D'après l'UNESCO

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

### Je vérifie ma compréhension du texte

1. Que déclarent quotidiennement des associations humanitaires ?
2. Par qui sont rapportées ces déclarations ?
3. Que désigne l'expression « violence à l'égard des femmes » d'après l'Assemblée générale des Nations Unies ?
4. La violence touche-t-elle uniquement les femmes et les filles d'origine modeste ? Justifie ta réponse à partir du texte.
5. Quelles sont les trois informations importantes contenues dans le 4<sup>ème</sup> paragraphe ? Qu'en penses-tu ?
6. Quels arguments pourrais-tu utiliser pour combattre la violence à l'égard des femmes et des filles ?
7. Quel est le passage du texte qui a le plus retenu ton attention ? Dis pourquoi.

### Pour conclure

Rapporter avec précision le déroulement d'un débat a pour objectif d'impliquer les personnes qui n'y ont pas assisté. Il ne faut pas donner son point de vue sur un interlocuteur ou sur son argumentation.

appro

1. Je répo

La violence

La violence

La violence

2. Je chos

L'expressi

Une femme

dans sa vi

3. J'écri

certaine

Je donn

4. Je con

le donne

Je dis en p

violence et

Éclairag

Rapport

L'on-tête

vous non

sujet du c

L'introdu

Le dévelo

du débat

paroles é

argument

vous écri

La conch

intervena

contient e

## Nous nous entraînons à lire

### l'approfondis ma compréhension

#### 1. Je réponds par vrai ou faux, puis je justifie ma réponse à partir du texte.

La violence à l'égard des femmes touche toutes les catégories de femmes.  Vrai  Faux

La violence à l'égard des femmes touche uniquement les pays pauvres.  Vrai  Faux

La violence à l'égard des femmes touche uniquement les femmes âgées.  Vrai  Faux

#### 2. Je choisis la bonne réponse.

L'expression écrite en gras signifie : **a.** menacée ; **b.** flattée ; **c.** humiliée.

Une femme sur trois dans le monde a été battue ou **maltraitée émotionnellement** dans sa vie.

#### 3. J'écris : d'après la déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes,

certaines femmes sont privées de liberté dans la vie publique et dans la vie privée.

Je donne deux exemples.

#### 4. Je complète le tableau suivant à partir du texte.

Arguments	Exemples

#### Je donne mon point de vue à mes camarades

Je dis en présentant mes arguments pourquoi je suis contre toutes les formes de violence et en particulier celles à l'égard des femmes.

### Éclairage

#### Rapporter des propos

**L'en-tête** : c'est la première partie de votre écrit. On y trouve votre prénom et votre nom, la date du débat, les noms des personnes ayant participé au débat, le sujet du débat.

**L'introduction** : elle présente un thème et une thèse.

**Le développement** : C'est la partie la plus importante. Celle-ci retrace l'intégralité du débat dans un ordre chronologique. Il faut reformuler brièvement toutes les paroles émises et tous les échanges entre les intervenants en insistant sur les arguments et les exemples argumentatifs. Enfin, il est important de noter que votre écrit doit être objectif.

**La conclusion** : c'est la dernière étape. C'est la partie dans laquelle on écrira si les intervenants se sont séparés en étant d'accord sur la thèse défendue ou pas. Elle contient également l'heure de la fin du débat.

## Nous étudions les mots pour défendre une opinion

### j'observe et j'analyse

#### Tlemcen, capitale de la culture islamique

La ministre algérienne de la Culture **est convaincue** que le choix qui a été porté sur Tlemcen par l'Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (Iesco) afin de devenir la capitale de la culture islamique en 2011 fera de la ville de Sidi Boumedlène l'ambassadrice de l'Algérie durant une année entière. [...] Elle a également déclaré : « **En ce qui me concerne, je suis sûre** que les musulmans du monde entier montreront que l'islam prône l'amour du prochain, la culture de l'esprit, la communication et non la violence. »

*D'après, le quotidien « Liberté » du 28 septembre 2010*

1. Qui a désigné Tlemcen capitale de la culture islamique en 2011 ?
2. À quoi servent les mots en gras dans le texte ?

### Je retiens :

Il existe de nombreux mots pour argumenter et défendre ses opinions. Ils permettent de varier son vocabulaire, mais aussi d'être plus efficace dans son argumentation.

	Connecteurs	Constructions verbales
<b>Je m'implique personnellement</b>	selon moi, > à mon avis, d'après moi.>	en ce qui me concerne, je suis d'avis que, j'estime que. >
<b>Je donne mon avis avec certitude</b>	assurément, certainement, sans aucun doute, indubitablement, évidemment, incontestablement, manifestement, à l'évidence.	je suis persuadé, convaincu, certain que, > je proclame haut et fort que, il va de soi que, il est évident que, il est certain, indéniable, indubitable que.
<b>Je donne mon avis avec prudence</b>	peut-être, sans doute, probablement, vraisemblablement, du moins, tout au moins.	il me semble que, il est probable que,> il se peut que, il est possible que, il serait étonnant/surprenant que.



Je m'entraîne

Corrigé

1. À partir des thèmes suivants, je donne mon avis en utilisant des connecteurs.

Sujets		Phrases avec connecteurs
La violence dans les stades	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	
Les femmes maltraitées	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	
Le travail des enfants	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	

2. À partir des thèmes suivants, je donne mon avis en utilisant des constructions verbales.

Sujets		Phrases avec constructions verbales
Les enfants soldats	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	
L'égalité hommes/femmes	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	
Le vivre ensemble en paix	Je m'implique personnellement	
	Je donne mon avis avec certitude	
	Je donne mon avis avec prudence	

3. Je construis trois phrases personnelles sur un sujet de mon choix en utilisant des connecteurs pour défendre mon opinion.

**Mon avis en quelques lignes**

Le verset coranique 199 de Sourate « El Aaraf » : « Pratique le pardon ; Ordonne le bien ; Écarte-toi des ignorants », montre combien l'Islam est une religion de tolérance. Pour appuyer ce verset, rédige un court paragraphe en donnant trois arguments que tu enrichiras par des exemples.

Utilise un connecteur et une construction verbale pour défendre ton opinion.

## Nous étudions le discours direct et le discours indirect

### J'observe et j'analyse

#### Violence dans les stades algériens

Suite aux actes de vandalisme survenus lors du match opposant le MC Oran à l'USM Bel-Abbès, dans le cadre de la 20<sup>ème</sup> journée de la Ligue professionnelle de football Mobilis, le ministre de la Jeunesse et des Sports a affirmé : « Le phénomène de la violence dans nos stades est inacceptable et étranger à la société algérienne. Il est important que nous luttons tous ensemble pour éliminer ce fléau. » [...]

S'adressant aux clubs algériens, le ministre a déclaré qu'il pensait que les dirigeants des clubs devaient expliquer aux supporters que la perte d'un seul match n'était pas un drame et qu'il fallait agir pour prôner le fair play.

Agence Presse Service 18 février 2008, 18 :44

1. Dans le 1<sup>er</sup> paragraphe, le journaliste rapporte-t-il fidèlement les paroles du ministre ? Justifie ta réponse.
2. Quel est le verbe qui introduit les paroles du ministre ?
3. Est-ce le même cas dans le 2<sup>ème</sup> paragraphe ? Dis pourquoi ?

### Je retiens

Le discours direct	le narrateur rapporte fidèlement les paroles de quelqu'un (sans les modifier). Il est reconnaissable à la ponctuation utilisée (les deux points et les guillemets). <b>Exemple</b> : Le ministre déclare : « Le phénomène de la violence dans nos stades est inacceptable ».
Le discours indirect	le narrateur rapporte les paroles de quelqu'un, dans une proposition subordonnée introduite par « que ». <b>Exemple</b> : S'adressant aux clubs algériens, le ministre déclare que la violence dans nos stades est inacceptable.

Les verbes introducteurs du discours sont : dire, déclarer, répondre, annoncer, affirmer, demander...

### Éclairage

Lorsque l'on passe du discours direct au discours indirect, les pronoms personnels et possessifs ainsi que le temps des verbes peuvent changer.

## Je vérifie

Dans le discours direct, les paroles sont rapportées fidèlement.  Vrai  Faux

Dans le discours indirect, les paroles sont encadrées par des guillemets.  Vrai  Faux

Les paroles rapportées sont précédées par un verbe introducteur.  Vrai  Faux

## Je m'entraîne

## 1. Je classe dans un tableau les phrases suivantes :

- Notre professeur nous a dit que la discussion était préférable à l'affrontement.
- « Crois-tu qu'il changera d'avis en permettant à sa fille de poursuivre ses études ? » me questionna notre voisin.
- Martin Luther King a commencé son discours par : « J'ai fait un rêve ».
- Mon camarade de classe a déclaré que les filles n'étaient pas assez autoritaires pour devenir responsables de classe.
- Mandela a déclaré aux journalistes que les racistes croyaient à l'infériorité des gens de couleur.

discours direct	discours indirect

## 2. Je transforme les phrases du discours indirect au discours direct.

- Les professeurs nous apprennent que la tolérance est importante.
- De nombreuses associations déclarent que le combat mené par les femmes est important.
- Mes parents me disent toujours qu'il faut aider son prochain.
- Un journaliste affirme que certains peuples sont encore colonisés.
- Un responsable du croissant rouge réaffirme que les enfants ont des droits.

## 3. Je complète les phrases suivantes :

- Le ministre déclare que...
- Cette femme dit : ...
- Gandhi déclare que...
- L'arbitre agressé dit : ...
- Un réfugié de guerre affirme que...

## Mon avis en quelques lignes

Durant un débat télévisé, différents responsables de clubs ont reconnu que le football est devenu une source de conflit et de violence. Rapporte dans un court texte les propos des uns et des autres. Utilise le discours direct.

## Nous étudions la concordance des temps dans le discours indirect

### J'observe et j'analyse

#### Le travail des enfants

Selon un responsable de l'Organisation internationale du travail, beaucoup de pays causent de graves préjudices aux enfants car ils ne respectent pas leurs droits. [...]

D'après lui, cela peut changer. Il a, en effet, ajouté : « Tout d'abord, il faut que les parents sachent que les enfants ne doivent pas être privés de leur enfance, de leur potentiel et de leur dignité. [...]

Ensuite, il faut faire en sorte qu'ils aient une scolarité normale, une bonne santé et un bon développement physique et mental. [...]

Il faut enfin que leur environnement soit stable et sécurisé. [...] Ce sont des conditions indispensables au bon développement de l'enfant.»

«D'après l'Unicef, Exploitation et travail des enfants»

1. Quel est le thème abordé dans le texte ?
2. D'après toi, pourquoi un passage du texte est-il entre guillemets ?
3. Comment appelle-t-on ce discours ?

### Je retiens

Quand on passe du discours direct au discours indirect, le temps du verbe de la subordonnée change en fonction du temps du verbe introducteur (verbe de la proposition principale). Il en est de même des pronoms personnels et possessifs.

Si le verbe introducteur est au présent ou au futur simple, le temps du verbe de la subordonnée reste inchangé.	Si le verbe introducteur est au passé, le temps du verbe de la subordonnée change. (concordance des temps, page 95)
Discours direct	Discours indirect
Une mère <b>déclare (déclarera)</b> : « Je pense à mes enfants. »	Une mère déclare (déclarera) qu' <b>elle</b> <b>pense</b> à <b>ses</b> enfants.
Une mère <b>a déclaré</b> : « Je pense à mes enfants. »	Une mère a déclaré qu' <b>elle</b> <b>pensait</b> à <b>ses</b> enfants.

### Éclairage

Les modif

Aujourd'hui

→ le jour s

Exemple :

Ma mère a

Ma mère a

Les modif

Présent →

Passé comp

Futur →

Futur anté



#### 1. Je tran

a. Un mem

b. Mon pèr

c. Une jeun

d. Un chef

#### 2. Je tran

attenti

a. Un antir

la haine

b. Un jeun

c. Un jour

sera org

d. Martin

#### 3. Je tran

à la com

a. La direc

b. Notre s

accomp

c. Cet and

football



## Éclairage

### Les modifications des marqueurs de temps :

Aujourd'hui → ce jour-là ; hier → la veille ; demain → le lendemain ; le jour prochain → le jour suivant.

### Exemple :

Ma mère a dit : « J'ai suivi une émission sur la maltraitance des femmes, hier soir. »

Ma mère a dit qu'elle avait suivi une émission sur la maltraitance des femmes, la veille.

### Les modifications de temps dans le discours indirect (verbe introducteur au passé)

Présent → Imparfait	Il a dit : « Je lis. »	Il a dit qu'il lisait.
Passé composé → Plus-que-parfait	Il a dit : « J'ai lu. »	Il a dit qu'il avait lu.
Putur → Conditionnel présent	Il a dit : « Je lirai. »	Il a dit qu'il lirait.
Putur antérieur → Conditionnel passé	Il a dit : « J'aurai lu. »	Il a dit qu'il aurait lu.

## Je m'entraîne

### 1. Je transforme les phrases suivantes au discours indirect.

- Un membre de l'association dit : « Je dois participer à la lutte contre la violence. »
- Mon père affirme : « Je suis pour une société de liberté et de responsabilité. »
- Une jeune maman déclare : « Je veux que mes enfants vivent sans peur. »
- Un chef de parti politique affirme : « J'accepte les avis divergents. »

### 2. Je transforme les phrases suivantes au discours indirect en faisant attention à la concordance des temps.

- Un antiraciste a affirmé : « Je ne baisserai jamais les bras face à ceux qui prônent la haine. »
- Un jeune enfant hospitalisé a dit : « Je n'ai pas retrouvé mes parents. »
- Un journaliste annonça : « Une manifestation contre la violence dans les stades sera organisée demain. »
- Martin Luther King a dit : « Je suis sûr que tous les êtres humains sont égaux. »

### 3. Je transforme les phrases suivantes au discours direct en faisant attention à la concordance des temps.

- Le directeur du collège a dit qu'il fallait apprendre à se respecter mutuellement.
- Notre entraîneur de basket-ball a annoncé que les jeunes spectateurs non accompagnés de leurs parents ne seraient plus admis au stade.
- Cet ancien dirigeant de club déclare aux journalistes que le trop d'argent dans le football est devenu un fléau.

## Nous étudions les homophones

### J'observe et j'analyse

#### Stop à la violence envers les enfants !

Sous le thème principal « Rendre visible l'invisible », le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance en Algérie a lancé avec ses partenaires l'initiative # END Violence, mettre fin à la violence envers les enfants. [...] Comme le font d'autres pays, des experts nationaux ont été réunis pour débattre de la question de la violence qui, n'étant pas un phénomène généralisé, existe pourtant en Algérie au sein de la famille, de l'école et dans les quartiers.

*D'après l'UNICEF, Algérie # END Violence*

1. Quel est le but de l'initiative #End Violence ?
2. Lorsque tu lis le texte, deux mots s'entendent de la même façon. Quels sont-ils ?
3. Ont-ils le même sens ? S'écrivent-ils de la même manière ? Comment les appelle-t-on ?

### Je retiens

Les homophones sont des mots qui se prononcent de la même manière mais dont l'orthographe et le sens diffèrent.

**Exemple :** Fonds et font.

### Éclairage

On parle d'homophones lexicaux lorsque des mots du lexique se ressemblent.

**Exemple :** J'ai lu un conte merveilleux (nom) ; il compte son argent (verbe) ; Ce verre est en cristal (nom) ; il porte un pull vert (adjectif) ; le cheval avance à petit trot (nom) ; il a trop plu (adverbe).

On parle d'homophones grammaticaux lorsque la ressemblance existe entre des mots de grammaire (déterminants, pronoms, prépositions et conjonctions).

**Exemple :** ces, ses, ce, se...

### Je vérifie

Les homophones sont des mots qui se prononcent et s'écrivent de la même manière.  Vrai  Faux

Les homophones grammaticaux sont des mots de même nature.  Vrai  Faux

Les homophones lexicaux sont des mots de même nature.  Vrai  Faux



### 1. Je com

Ce matin, ...  
un jour fête  
pouvoir son  
famille. M  
habillée co  
se rendent

### 2. Je com

Les manif  
présidente  
a déclaré :  
elles ! »...  
Les badau  
présentes :

### 3. Je com

a. Il m'a  
b. Les p  
c. Dès q  
contr

### d. Le (s

e. La (m  
f. Depuis  
aband

### 4. En m'a des m

### Dict

Je lis  
camarad  
L'homme  
« Si la non  
peut faire

## Je m'entraîne

## 1. Je complète par « c'est » ou « s'est ».

Ce matin, Tin Hinan ne... pas levée très tôt. ... inhabituel. Elle ne... pas pressée car... un jour férié. Le soleil... mis à briller juste après l'averse. Elle... tout de suite réjouie de pouvoir sortir ; ... avec un plaisir non dissimulé qu'elle... préparée pour accompagner sa famille. Mais en fin de compte, seule sa soeur répondit présent. Pour l'occasion, elle... habillée comme elle. La journée est particulière car... la première fois que les deux soeurs se rendent ensemble à une manifestation contre la violence faite aux femmes.

## 2. Je complète par « son » ou « sont ».

Les manifestants se... rassemblés sur la grande place. À l'aide de... mégaphone, la présidente de l'association « Non à la violence contre les femmes » a pris la parole et a déclaré : « Ces femmes que certains maltraitent sont nos mères, nos sœurs et nos filles ! »... intervention fut accueillie par une salve d'applaudissements et de you-you. Les badauds qui se... joints à la manifestation... félicités par les nombreuses femmes présentes au rassemblement.

## 3. Je complète avec le mot qui convient.

- Il m'a confié cela sous le (sceau / seau) du secret.
- Les peuples souffrent sous le (joug / joue) du colonialisme.
- Dès que j'évoque ce sujet, il me regarde de travers ; on dirait qu'il a une (dent / dans) contre moi.
- Le (saut / sot) en longueur est un sport difficile.
- La (mère / mer) est claire et limpide.
- Depuis le (temps / tant) que je voulais assister à cette conférence sur l'enfance abandonnée.

## 4. En m'aidant du dictionnaire, je construis des phrases personnelles avec des mots que je n'ai pas employés dans l'exercice précédent.

## Dictée

*Je lis d'abord le texte ci-dessous, puis je l'écris sous la dictée de mon camarade.*

L'homme politique, philosophe et révolutionnaire Mahatma Gandhi a déclaré : « Si la non-violence est la loi de l'humanité, l'avenir appartient aux femmes. Qui peut faire appel au cœur des hommes avec plus d'efficacité que la femme ? »

## Nous rédigeons un texte argumentatif contre toutes les formes de violence



### Activité 1

Je lis le texte puis je réponds aux questions suivantes :

1. Quelle information nous donne le titre de ce document ?
2. Choisis la bonne réponse.

Le mot « Charte » signifie : **a.** Notice d'information ; **b.** Consignes ; **c.** Ensemble de lois.

3. Enrichis cette charte avec trois propositions personnelles.

#### Les droits des enfants hospitalisés

- L'admission à l'hôpital d'un enfant est un droit.
- Un enfant hospitalisé a le droit d'avoir ses parents ou leur substitut auprès de lui jour et nuit, quel que soit son âge ou son état.
- Les enfants et leurs parents ont le droit de recevoir une information sur la maladie et les soins afin de participer aux décisions les concernant.
- L'équipe soignante doit être organisée de façon à assurer une continuité dans les soins donnés à chaque enfant.

*Charte européenne de l'enfant hospitalisé (UNESCO)*



### Activité 2

Réalise puis complète les deux inventaires à partir des propositions suivantes : voter ; suivre des études ; travailler ; les soins ; s'exprimer librement ; avoir un salaire égal à celui des hommes.

les droits de l'enfant	les droits de la femme
-	-
-	-
- ...	- ...
- ...	- ...



### Activité 3

Avec l'aide de l'ONU et de l'Unicef, l'association algérienne NADA a mis en place une cellule d'écoute qui a pour but de venir en aide aux enfants victimes d'agressions et d'abus de toutes sortes. D'après toi, quels seraient le genre d'appels reçus par l'association ?

- Allô, ...
- Allô, ...
- Allô, ...

Je rédige

À l'occasion  
télévision  
faite aux  
établisse  
les gens  
lesquels  
votre avis  
rencontre

En m'aid

Noms :  
Verbes :  
Adjectifs

Je m'éval

Dans l'en

En introdu

Dans le d

En conclu

Je vérifie

Je rédige

À l'occasion de la célébration de la journée internationale de l'enfance, la télévision algérienne organise une émission dont le titre est : « La violence faite aux enfants ». Tu fais partie du groupe d'élèves désigné par ton établissement scolaire pour prendre part à cette émission. Afin de sensibiliser les gens sur ce phénomène, tes camarades et toi rédigez des textes dans lesquels vous rapporterez les propos tenus durant l'événement ainsi que votre avis sur le sujet. Les meilleures productions seront présentées lors de la rencontre parents-élèves de ton collège.

En m'aidant du coffre à mots, je réalise une meilleure production écrite

**Noms** : enfance, protection, bonheur, injustice, droit, violence, abandon ...

**Verbes** : exploiter, maltraiter, abandonner, négliger, subir, dénoncer, protéger ...

**Adjectifs** : abandonné (e), maltraité (e), protégé(e), aimé(e), équilibré(e) ...

Je m'évalue pour améliorer mon paragraphe

		oui	non
Dans l'en-tête,	j'ai mis mon prénom et mon nom, la date du débat, les noms des participants au débat, le sujet du débat.		
En introduction,	j'ai annoncé le thème, j'ai formulé la thèse.		
Dans le développement,	j'ai rapporté les arguments énoncés. j'ai utilisé: le vocabulaire de l'argumentation, le discours direct et le discours indirect, la concordance des temps.		
En conclusion,	je décris la fin du débat, j'indique l'heure de la fin du débat.		

Je vérifie mon texte pour le réécrire si besoin est.

# ***TABLE DES MATIERES***

## Table des matières

**Dédicace**

**Remerciements**

**Introduction**..... 04

### ***Chapitre 1 : Aspect général sur la didactique du manuel scolaire***

1. La transposition didactique..... 10

2. Qu'est ce qu'une approche ? ..... 11

2.1. L'approche communicative..... 11

2.1.1. Ses principes..... 11

2.1.2. Le rôle des participants dans la situation d'enseignement/apprentissage 12

2.1.3. Le matériel didactique..... 12

2.2. L'approche par compétences..... 13

2.3. L'approche énonciative..... 15

3. L'enseignement du FLE au cycle moyen..... 15

3.1. Les objectifs de l'enseignement du FLE au cycle moyen..... 16

3.2. Le profil de sortie des apprenants de la 4<sup>ème</sup> AM..... 16

4. La pédagogie du projet..... 17

5. Le programme officiel..... 18

6. Qu'est ce que le manuel scolaire..... 19

6.1. Les fonctions du manuel scolaire..... 21

6.1.1. Les fonctions relatives à l'élève..... 22

6.1.2. Les fonctions relatives à l'enseignant..... 23

6.2. Les concepteurs du manuel scolaire..... 23

### ***Chapitre 2 : Le manuel scolaire entre difficultés et déficit des enseignants***

1. La méthodologie de recherche..... 28

2. La description de corpus..... 29

2.1. L'analyse du manuel..... 29

2.1.1. La structure du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> AM..... 30

2.1.2. Sur le plan de la forme..... 30

2.1.3. Sur le plan du contenu..... 32

2.1.4. Le texte..... 33

2.1.5. Les activités..... 37

3. Le manuel en classe de FLE..... 42

3.1. Bilan..... 52

**Conclusion**..... 54

**Bibliographie**

**Annexes**

